



Centrul Independent de Jurnalism

**Nota:** pentru o navigare mai usoara prin buletin folositi optiunea „Pages” in fereastra Adobe Acrobat Readerului, din partea stînga, lateral

**BULETIN<sup>1</sup> Nr. 27:**

**NOUTĂȚI ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULULUI LA INFORMAȚIE**

noiembrie – decembrie 2007

Denumirea actului	Data adoptării	Publicat în Monitorul Oficial al R.M. Nr.	Note
-------------------	----------------	---	------

**HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI, DECRETE ALE PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA**

<b>HOTĂRÎRE</b> cu privire la reorganizarea unor întreprinderi de stat	nr. 1248 din 16.11.2007	M.O. nr.180-183/1295 din 23.11.2007	Se acceptă propunerea Ministerului Educației și Tineretului privind reorganizarea, prin transformare, a întreprinderilor de stat, săptămînalul "Florile dalbe", revistele "Noi" și "Alunelul", în publicații periodice, instituții publice, "Florile dalbe", "Noi" și "Alunelul". (pag.20)
---	-------------------------	-------------------------------------	--

**ACTE EMISE DE ALTE AUTORITĂȚI PUBLICE ALE REPUBLICII MOLDOVA  
(CONSILIUL COORDONĂTOR AL AUDIOVIZUALULUI)**

<sup>1</sup> [Buletinul este disponibil în limbile română și rusă](#)  
Buletin produs de Vladislav Oleatovschi,  
Serviciul Juridic, CIJ

<b>DECIZIE</b> cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV (CCA)	nr. 107 din 19.10.2007	M. O. nr.175-177 din 09.11.2007	Planul național al frecvențelor în serviciul radiodifuziune sonoră terestră cu modulație în frecvență, Planul național al canalelor TV în serviciul televiziune terestră analogică; Condițiile pentru prezentarea dosarelor de participare; Nomenclatorul actelor pentru participare la concurs. (pag. 21)
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea licențelor de emisie prin satelit (CCA)	nr. 103 din 11.10.2007	M. O. nr.178-179/666 din 16.11.2007	Sunt eliberate licențe de emisie: Agenției de Publicitate și Comerț "Promo și Punctum" SRL; Postului de televiziune "Euro-TV Chișinău" SRL; SC "Teledixi" SRL. Cererea, bursei Imobiliare "Lara" SRL, de eliberare a licenței de emisie prin satelit, se respinge; (pag. 32)
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie unor întreprinderi (CCA)	nr. 104 din 11.10.2007	M. O. nr.178-179/667 din 16.11.2007	Se eliberează autorizația de retransmisie întreprinderilor: "VALTEL-TV" SRL, "REALVIT-TV" SRL, "URSCOM-TV" SRL (pag. 33)
<b>DECIZIE</b> cu privire la retragerea licenței de emisie, eliberate întreprinderii "Acces TV" SRL din Chișinău (CCA)	nr. 106 din 11.10.2007	M. O. nr.178-179/668 din 16.11.2007	Se retrage licența de emisie eliberată întreprinderii "Acces TV" SRL (pag. 35)
<b>DECIZIE</b> cu privire la serviciile de programe ale posturilor de radio "101,3 FM", "Veritas FM", "Unda Nistreană", "PoliDisc - Русское Радио" (CCA)	nr. 109 din 19.10.2007	M. O. nr.178-179/669 din 16.11.2007	Unor întreprinderi Pentru derogări de la prevederile legislative și normative în domeniu, li se aplică avertizări și amenzi. (pag. 36)
<b>DECIZIE</b> cu privire la cererea prealabilă a Societății Române de Televiziune și la demersul A.O. "T.E.M.M.A." (CCA)	nr. 114 din 02.11.2007	M. O. nr.180-183/679 din 23.11.2007	Cerere prealabilă, SRTV de a revoca Decizia nr.92 din 31 iulie 2007 și nr.101 din 25 septembrie 2007, în partea scoaterii la concurs și acordării rețelei de stat nr.2 unei alte instituții, este respinsă de CCA ca fiind lipsită de teme. (pag. 38)
<b>DECIZIE</b> cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la licențele de emisie și la autorizațiile de retransmisie (CCA)	nr. 117 din 20.11.2007	M. O. nr.184-187/689 din 30.11.2007	Cîtorva întreprinderi, în termen de 20 de zile, li se cer raporturi privind lichidarea încălcărilor depistate; pentru comiterea contravențiilor prevăzute de Codul audiovizualului RM, "Silivivad TV" SRL se avertizează public. (pag. 40)
<b>DECIZIE</b> cu privire la retragerea autorizației de retransmisie, eliberată S.C. "Kiwi Studio – TV" SRL din	nr. 118 din 20.11.2007	M. O. nr.184-187/690 din 30.11.2007	Se retrage Autorizația de retransmisie, eliberată S.C. "Kiwi Studio-TV" SRL. (pag. 41)

<b>mun.Chișinău pentru studioul TV prin cablu "Kiwi TV"</b>			
<b>DECIZIE</b> <b>cu privire la anunțarea concursului</b> <b>pentru utilizarea canalelor TV</b>	nr. 119 din 20.11.2007	M. O. nr.184- 187/691 din 30.11.2007	(pag. 43)
<b>DECIZIE</b> <b>cu privire la Concepția de reorganizare a</b> <b>IPNA Compania "Teleradio-Moldova"</b>	nr. 120 din 04.12.2007	M. O. nr.198- 202/726 din 21.1 2.2007	Concepția de reorganizare a IPNA Compania "Teleradio-Moldova" în perioada 2007- 2010 se aprobă... (pag. 48)
<b>DECIZIE</b> <b>cu privire la eliberarea licenței de emisie</b> <b>și a autorizației de retransmisie</b> <b>prin satelit pentru "DIXI-MEDIA-</b> <b>GRUP" SRL și ÎCS "FOCUS-SAT" SRL</b>	nr. 121 din 04.12.2007	M. O. nr.198- 202/727 din 21.12.2007	Se eliberează licență de emisie Studioului de Creație și Producție "DIXI-MEDIA-GRUP" SRL din mun.Chișinău pentru postul de radio "HIT FM" cu emisie prin satelit... (pag. 49)
<b>DECIZIE</b> <b>cu privire la contestarea Deciziei CCA</b> <b>nr.7 din 29.11.2006 și a art.1 al Deciziei</b> <b>CCA nr.103 din 11.10.2007</b>	nr. 122 din 04.12.2007	M. O. nr.198- 202/728 din 21.12.2007	Contestația reprezentantului întreprinderii "Blue Star" SRL din mun.Bălți privind anularea art.1-4 ale Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006 se respinge; Cererea prealabilă a Bursei Imobiliare "Lara" SRL de anulare a deciziei CCA privind refuzarea eliberării licenței de emisie pentru studioul de televiziune cu emisie prin satelit "Lara TV" se respinge. (pag. 50)
<b>DECIZIE</b> <b>cu privire la eliberarea autorizațiilor de</b> <b>retransmisie "Vertamar" SRL,</b> <b>SC "RETAN TV" SRL, "Acelax - TV"</b> <b>SRL</b>	nr. 123 din 04.12.2007	M.O. nr.198- 202/729 din 21.1 2.2007	Se eliberează autorizații de retransmisie întreprinderilor "Vertamar" SRL din orașele Ungheni, Dondușeni, și Ștefan Vodă și încă 21 de localități rurale; "RETAN TV" SRL din or.Cricova, mun.Chișinău, "Acelax - TV" SRL din mun.Chișinău. (pag. 52)
<b>DECIZIE</b> <b>despre demersul Direcției Pompieri și</b> <b>Salvatori a MAI</b>	nr. 124 din 04.12.2007	Monitorul Oficial nr.198- 202/730 din 21.1 2.2007	Se recomandă tuturor radiodifuzorilor, aflați sub jurisdicția Republicii Moldova, la solicitarea Direcției Pompieri și Salvatori a Serviciului Protecției Civile și Situațiilor Excepționale al Ministerului Afacerilor Interne, să faciliteze difuzarea gratuită a spoturilor sociale, produse și prezentate de Direcția nominalizată privind profilaxia incendiilor.(pag.53)

## PRACTICA JUDICIARĂ INTERNAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULUI LA INFORMARE\*

### Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

#### LEPOJIĆ *versus* SERBIA

(nr. 13909/05) din 6.11.2007

#### Faptele principale

Reclamantul, Zoran Lepojić, este un cetățean al Serbiei născut în anul 1975 și domiciliat la Babušnica (Serbia). El a fost președintele reprezentanței locale a Partidului Democratic Creștin din Serbia (*Demohrišćanska stranka Srbije*).

Acest caz ține de condamnarea reclamantului pentru infracțiunea de calomnie, pe care a comis-o scriind în pragul alegerilor din anul 2002 un articol despre primarul localității Babušnica.

Reclamantul a publicat articolul său, intitulat “Un primar despot”, în august 2002 în buletinul informativ “Narodne lužnicke novine”. În acest articol, dl. Lepojić afirma că dl. P.J. nu putea să mai fie primar a Municipality Babušnica pentru că a fost expulzat din partidul său și deci, nu mai avea temei legal de a deține acest post. Opinia sa se baza pe informația oferită de Ministrul Justiției, precum și de către reprezentanții autorităților publice locale. La fel, reclamantul, bazându-se pe informația oferită de Ministrul Afacerilor Interne și de Procurorul Republicii, îl acuza pe primar de comiterea “încălcărilor de drept care aveau aspect de crimă”, precizând că acest funcționar s-a ales cu o cerere de condamnare penală, precum și că a făcut abuz de împuternicirile sale, de care dispunea fiind director a unei întreprinderi de stat – “Lisca”. În cele din urmă, în acest articol reclamantul critica ceea ce el numea fapte ale primarului “aproape bezmetice” (*sumanuto*) de cheltuire a banilor municipali pentru sponsorizări și lansări de gală.

Ca răspuns la publicarea acestui articol, primarul a întreprins o acțiune penală contra reclamantului. La 11 iunie 2003 reclamantul a fost găsit vinovat de calomnie (kleveta) ca urmare a declarării faptelor primarului ca fiind “aproape bezmetice” de cheltuire a banilor municipali pentru sponsorizări și lansări de gală. Reclamantul a fost condamnat la plata unei amenzi în mărime de 15,000 dinari (CSD) și compensarea cheltuielilor în valoare de CSD 11,000, ceea ce la acel moment constituia echivalentul aproximativ a 400 Euro. Executarea acestei sancțiuni, însă, a fost suspendată. Instanțele juridictionale și-au motivat hotărârea prin ceea că reclamantul nu a făcut dovadă nici de veridicitatea declarațiilor sale, și nici nu a probat faptul că el avea motive temeinice să creadă că afirmațiile pe care le făcuse erau adevărate. Termenul “*sumanuto*”, la fel, implicit presupunea și ceea că primarul era bolnav mental. Instanța de apel a menținut hotărârea primei instanțe.

---

\* Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în limba engleza și/sau franceză pot fi găsite la [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

La 8 februarie 2005 primarul a depus o cerere separată în procedură civilă de reparare a prejudiciului, susținând că în rezultatul publicării articolului în cauză i-au fost cauzate suferințe morale. La 18 martie 2005 reclamantul a fost condamnat la achitarea a 120,000 CSD în calitate de compensație, daune interese și cheltuieli în mărime de 39,000 CSD, – sumă care la acel moment echivala cu aproximativ 1,970 Euro. Instanțele juridictionale interne au hotărât că onoarea primarului era mai importantă decât cea a unui simplu cetățean. Ca urmare a contestării acestei hotărâri în instanța de apel, suma ce urma să o achite reclamantul a fost redusă la 24,200 CSD, ceea ce echivala pe atunci cu aproximativ 295 Euro.

## **Plângeri**

Dl. Lepojić, invocând normele articolelor **10** și 6 § 1, se plânga de condamnarea sa penală și de hotărârea instanței luată pe cazul civil.

## **Hotărârea Curții**

### Articolul 10

Curtea notează că hotărârile definitive luate de instanțele juridictionale interne în cauzele penală și civilă, incontestabil, reprezentau o imixtiune în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare care era “prevăzută de lege”. Această imixtiune urmărea un scop legitim, și anume “cel de protejare a reputației” a unei alte persoane.

Procedând la analiza faptului dacă condamnarea penală și ordonarea plății unei compensații erau proporționale față de scopul legitim urmărit, Curtea notează că reclamantul a scris articolul în cauză în preajma alegerilor și în calitate de om politic. Ținta criticilor lansate de către reclamant era anume primarul municipalității – el însuși fiind o persoană publică, iar cuvântul “*sumanuto*” în mod evident nu a fost utilizat pentru descrierea stării mentale a primarului, ci, mai degrabă, pentru a explica maniera în care acesta din urmă, după cum se afirma, cheltuia banii cetățenilor, plătitorilor de impozite. Deși reclamantul nu a reușit să probeze veridicitatea afirmațiilor sale, chiar dacă acestea reprezentau niște declarații de fapte, și ca urmare, puteau fi supuse demonstrării veridicității acestora, el, totuși, cu certitudine avea motive să creadă că primarul ar fi putut fi implicat în activități criminale, și că acesta deținea postul său în lipsa vreunui temei legal. În orice caz, deși în articolul său reclamantul a utilizat un limbaj oarecum dur, aceasta totuși, nu era o atacă personală nemotivată, ci viza, cel mai probabil, o întrebare de interes general, și nu aspectele vieții private a primarului. Motivele expuse de către instanțele juridictionale interne în vederea justificării hotărârilor adoptate în cauzele penale și civile contra reclamantului nu pot fi considerate “suficiente”, ținând cont de condamnarea reclamantului la plata compensației și cheltuielilor adjudecate (care la momentul desfășurării evenimentelor constituiau aproximativ echivalentul a opt salarii lunare medii din Serbia), precum și suspendarea plății care, în anumite circumstanțe, ar fi putut să fie înlocuită cu privațiunea de libertate.

Ținând cont de seriozitatea sancțiunilor penale aplicate, precum și de motivarea neconvingătoare a instanțelor juridictionale interne precum că onoarea d-lui primar era mai importantă decât cea a unui simplu cetățean, Curtea a conchis că au fost încălcate prevederile articolului **10**.

### Articolul 6 § 1

Curtea nu consideră necesar să procedeze la examinarea separată a plângerii reclamantului din punct de vedere a asigurării dreptului său la un proces echitabil. Plângerea reclamantului cu privire la lipsa de imparțialitate a președintelui completului de judecată care a examinat cauza sa civilă a fost depusă după expirarea celor șase luni din momentul emiterii hotărârii definitive a instanțelor naționale și, deci, nu poate fi admisă spre examinare.

Curtea a dispus, cu cinci voturi pro și două contra, că a fost comisă **încălcarea normelor articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) a Convenției Europene a Drepturilor Omului.

Aplicând normele articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) a Convenției, Curtea i-a alocat d-lui Lepojić 3,000 Euro cu titlu de reparare a prejudiciului moral și 250 Euro în calitate de compensare a cheltuielilor și alte recompense.

\*\*\*

### **Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

**FILIPOVIĆ *versus* SERBIA**

(nr. 27935/05) din 20.11.2007

#### **Faptele principale**

Reclamantul, Zoran Filipović, este un cetățean al Serbiei născut în anul 1960 și domiciliat la Babušnica (Serbia). La momentul desfășurării evenimentelor, el era inspector fiscal și Vice-Președinte a reprezentanței locale a Partidului Democratic Creștin.

Cazul ține de procedurile întreprinse contra d-lui Filipović din cauza defăimării primarului de Babušnica.

La 8 martie 2001 dl. Filipović a participat la o adunare publică, la care au asistat și consilierii municipali și alte persoane de însemnătate locală. La această adunare, Vice Prim Ministrul, precizând că scopul acelei adunări era de a “evalua lucrul autorităților municipale”, i-a invitat pe toți cei prezenți să-și împărtășească părerile în mod deschis. Pe parcursul acestei adunări, reclamantul a declarat că dl. P.J., primarul de Babušnica, “nu era persoana potrivită pentru acest post” și că acesta “și-a însușit 500,000 mărci germane, bani publici”. El a mai adăugat că, în calitate de inspector fiscal, a depistat “numeroase neregularități” în compania “*Lisca*” – cea mai mare întreprindere de stat condusă de primarul orașului, și, drept rezultat, în iunie 1996 a depus o acțiune penală.

În hotărârea sa emisă la 21 octombrie 2002 Curtea Municipală din Babušnica, ajungând la concluzia că aceste declarații “nu erau adevărate” și ar fi putut “leza reputația și onoarea” primarului, instanța l-a declarat pe reclamant culpabil în cauza de defăimare.

Ulterior, primarul a depus o acțiune civilă separată cerând sa-i fie plătită o compensație. La 23 septembrie 2004 instanțele jurisdicționale interne au stabilit că d-lui primar, drept urmare a lezării reputației sale, i-au fost cauzate suferințe morale și l-au condamnat pe reclamant la plata a 120,000 dinari sârbi. La acel moment, această sumă echivala cu 2,077 Euro sau șase salarii lunare nete ale reclamantului.

## **Plângeri**

Invocând normele articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare), precum și dispozițiile articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil), dl. Filipović se plângea de procedura civilă întreprinsă contra sa în vederea plății compensării ca rezultat a condamnării sale în cauza de defăimare.

## **Hotărârea Curții**

### Articolul 10

Curtea a concluzionat că hotărârea instanțelor interne din 23 septembrie 2004 a constituit o imixtiune în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare. Această imixtiune, însă, era “prevăzută de lege”, întrucât se baza pe normele Actului Obligațional, care stabilea că oricine căruia i-au fost cauzate suferințe morale ca urmare a lezării onoarei sale, are dreptul să depună o acțiune în procedura civilă, cerând compensație. Mai mult ca atât, hotărârea sus-numită urmărea scopul legitim de protecție a reputației primarului de Babușnica.

Deci, rămâne a stabili, dacă această imixtiune era “necesară într-o societate democratică”.

Curtea reamintește despre dreptul de a comunica informații cu privire la chestiunile de interes public și evidențiază că limitele criticii admisibile în privința unui om politic sunt mai largi în comparație cu cele stabilite pentru un simplu cetățean. Este evident că dreptul la libertatea de exprimare are o importanță deosebită pentru partidele politice și membrii acestora.

În legătură cu aceasta, Curtea notează că reclamantul era un om politic care și-a exprimat opinia cu privire la o chestiune de interes general – fapt ce a avut loc în cadrul unei adunări politice, unde toți participanții au fost încurajați de către Vice Prim Ministrul țării să-și împărtășească părerile sale cu privire la funcționarea autorităților municipale. Mai mult ca atât, criticile lansate de către reclamant vizau o persoană publică, anume dl. P.J., primarul orașului și directorul celei mai mari întreprinderi de stat.

Plus la aceasta, ținând cont de acțiunea penală din 1996, reclamantul avea motive legitime să creadă că dl. primar ar fi putut fi implicat într-un caz de evaziune fiscală. Deși declarațiile reclamantului conțineau afirmații serioase, acestea, totuși, nu reprezentau un atac nemotivat în adresa d-lui primar.

Ținând cont de acestea, precum și reamintind de mărimea compensației care urma să fie plătită de către reclamant – o sumă substanțială dacă e să o comparăm cu veniturile sale, Curtea a conchis că amestecul în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare nu era necesar într-o societate democratică. Respectiv, au fost încălcate dispozițiile articolului 10.

#### Articolul 6 § 1

Curtea a conchis că nu există motive pentru a proceda la examinarea separată a plângerii depuse de către reclamant din punct de vedere a dispozițiilor articolului 6.

Curtea a dispus în unanimitate că a fost comisă **încălcarea normelor articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) a Convenției Europene a Drepturilor Omului .

Cererea d-lui Filipović bazată pe dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) a Convenției a fost respinsă din cauza nedeplinirii în termen.

\*\*\*

### **Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

#### **FLUX c. MOLDOVEI**

(nr. 28702/03) din 20.11.2007

În această cauză, reclamantul, ziarul Flux a publicat la 24 iulie 2001 articolul intitulat „Pe banii Lukoil-ului comuniștii Mișin și Stepaniuc au tras un chiolhan pe cinste la Jolly Alon”. În acest articol, ziarul se referea la o lege adoptată de majoritatea comunistă la 19 iulie 2001, prin care Departamentului Vamal i se acorda dreptul să prelungească cu 90 de zile termenul de plată a TVA și accizelor la importul benzinei și motorinei. Până la aceste modificări, taxele erau plătite la data importării.

În articol, s-a făcut o descriere a acestei legi și s-a menționat că în seara zilei de 19 iulie 2001, „în restaurantul „Jolly Alon” (fost Seabeco), comuniștii Vadim Mișin și Victor Stepaniuc, lăsând la o parte orice pudoare proletară, au tras un chiolhan pe cinste pe banii rechinilor de la „Lukoil”. Să fie bairamul cu pricina o simplă coincidență? Nu știm”. Articolul era însoțit de fotografiile celor doi politicieni.

La 8 iulie 2002, Victor Stepaniuc a înaintat o acțiune împotriva ziarului și autorului articolului, prin care pretindea că informația din pasajul de mai sus nu corespundea realității și îi lezează onoarea și demnitatea, solicitând dezmințirea ei și compensații morale pentru defăimarea sa.



La 1 august 2002, Președintele Judecătoriei sectorului Buiucani a admis integral cererea de chemare în judecată. Instanța a obligat ziarul să plătească MDL 3,690 (EUR 278 la acea dată), care reprezenta compensația pentru daunele morale cauzate dlui Stepaniuc și taxa de stat și să publice o dezmințire a titlului acestui articol și a pasajului de mai sus în termen de 15 zile. Instanța de judecată a conchis că, din conținutul și sensul articolului publicat, reiese că dl Stepaniuc, în calitate de Președinte al Frațiunii Comuniștilor în Parlamentul Republicii Moldova, a votat legi în interesul unor companii private și după aceea, a cheful în restaurant pe banii acestor companii. Aceste informații au fost considerate ca incontestabil ponegritoare, calomnioase și false. Instanța a denunțat folosirea zvonurilor în jurnalism și a constatat că ziarul a acționat cu rea-credință.

La stabilirea cuantumului daunei morale, instanța a ținut cont de „atacul vehement” întreprins de pârați, tirajul sporit al ziarului și gradul suferințelor morale cauzate dlui Stepaniuc. Instanța a mai luat în considerație și funcția publică a dlui Stepaniuc, care justifica sporirea cuantumului daunelor morale.

Potrivit reclamantului, ședința de judecată a durat 15 minute, nu au fost puse întrebări ziarului, iar dl Stepaniuc nu a fost prezent sau reprezentat.

În cererea de apel împotriva hotărârii din 1 august 2002, ziarul Flux a susținut că declarațiile publicate constituiau judecăți de valoare, care se bazează pe fapte. Ziarul a notat că dl Mișin nu l-a acționat în judecată și că modificările la lege au fost adoptate de către Parlament. Mai mult, datorită perioadei prea lungi de la apariția ziarului și până la acționarea în judecată, pentru ziar era imposibil să demonstreze că persoanele au fost în hotelul restaurantului și să verifice cine a plătit masa.

La 30 ianuarie 2003, Tribunalul Chișinău a respins apelul reclamantului ca neîntemeiat și tardiv. La 1 aprilie 2003, Curtea de Apel a Republicii Moldova a respins recursul ziarului.

În fața Curții, ziarul Flux pretindea violarea art. 10 CEDO (libertatea de exprimare), prin obligarea sa la plata despăgubirilor și publicarea dezmințirilor în cauza în defăimare intentată de dl Stepaniuc, și violarea art. 6 § 1 CEDO (dreptul la un proces echitabil), prin motivarea insuficientă a hotărârilor judecătorești.

Curtea a constatat, în unanimitate, **violarea art. 10 CEDO**. Ea a notat că în această cauză a existat o ingerință în libertatea de exprimare a ziarului reclamant, care era „prevăzută de lege” și urmarea „un scop legitim” de protecție a reputației dlui Stepaniuc, însă care nu era „necesară într-o societate democratică”.

Curtea a notat că ziarul Flux a fost obligat la plata despăgubirilor, deoarece nu a putut demonstra veridicitatea pasajelor publicate. Chiar dacă ziarul a susținut că pasajele publicate constituiau judecăți de valoare, nici una dintre instanțele naționale nu a comentat și nu a răspuns la aceste argumente.

Curtea a considerat că pasajul care a fost considerat calomnios de către instanțele naționale consta atât din fapte („în seara aceleleași zile, în restaurantul „Jolly Alon”, comuniștii Vadim Mișin și Victor Stepaniuc, lăsând la o parte orice pudoare proletară, au tras un chiolhan pe banii rechinilor de la „Lukoil”), cât și din judecăți de valoare (caracterizarea petrecerii ca fiind „pe cinste”, fraza „lăsând la o parte orice pudoare proletară” și întrebarea „Să fie bairamul cu pricina o simplă coincidență? Nu știm.”). Curtea notează că instanțele naționale au conchis că întregul pasaj nu corespundea adevărului, inclusiv judecățile de valoare menționate mai sus. Curtea a reamintit că existența faptelor poate fi demonstrată, pe când cerința de a demonstra că judecățile de valoare corespund adevărului este irealizabilă și afectează libertatea de opinie, care este un element fundamental garantat de art. 10 CEDO.

Curtea a notat că fraza „pe banii rechinilor de la „Lukoil”” era susceptibilă de a-i fi demonstrată veridicitatea, ceea ce reclamantul se pare că nu a făcut-o în instanțele naționale. Totuși, Curtea a luat în calcul declarația reclamantului precum că era imposibil să probeze toate faptele relevante după scurgerea unui an de zile de la evenimente, precum și lipsa oricărei reacții ale instanțelor naționale la această declarație. Curtea consideră că, cu trecerea timpului, presei îi este mult mai dificil de a dovedi faptele la care s-a referit, iar daunele cauzate persoanelor ce se pretind defăimate prin materialele respective, au tendința să dispară.

Pe lângă acestea, articolul pune în discuție întrebări de interes public, și anume, pretinsa folosire a puterii legislative pentru oferirea taxelor ce promovau avantaje necompetitive unor companii și planurile de modificare ulterioară a legislației ce aducea dezavantaje pentru simplii angajați. Curtea a mai notat că instanțele naționale au acordat dlui Stepaniuc cu titlu de daune morale cuantumul maxim posibil potrivit legislației naționale, în pofida faptului că el nu a fost audiat nici o dată de instanță pentru a-i fi evaluată dauna cauzată.

Luând în considerație importanța chestiunii pusă în discuție în articolul publicat de către ziarul reclamant și că cea mai mare parte a articolului nu a fost considerată ca fiind neadevărată sau abuzivă, că ziarul reclamant a întâmpinat anumite greutăți în demonstrarea evenimentelor care au avut loc cu mult timp înainte de inițierea procedurilor judiciare, că orice daună cauzată dlui Stepaniuc a fost diminuată substanțial cu trecerea timpului, că unele declarații ale reclamantului constituiau judecăți de valoare care nu erau susceptibile de a le fi demonstrată veridicitatea și în lumina compensațiilor acordate de către instanțele naționale, Curtea a conchis că ingerința în libertatea de exprimare a ziarului nu a fost „necesară într-o societate democratică”. În lumina acestei constatări, Curtea nu a găsit necesar să examineze separat pretenția privind nemotivarea hotărârilor judecătorești.

Curtea a acordat ziarului Flux **EUR 278** (echivalentul în euro la ziua pronunțării hotărârii naționale a compensațiilor acordate dlui Stepaniuc și a taxei de stat) cu titlu de daune materiale, **EUR 3,000** cu titlu de daune morale și **EUR 1,000** cu titlu de costuri și cheltuieli.

\*\*\*

## Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

### TIMPUL INFO-MAGAZIN și ANGHEL C. MOLDOVEI

(nr. 42864/05) din 27.11.2007

În cauza *Timpul Info-Magazin și Anghel c. Moldovei*, reclamantul, ziarul Timpul, a publicat la 16 ianuarie 2004 articolul intitulat „Luxul în țara sărăciei”, semnat de Alina ANGHEL. În acest articol, ziarul se referea la cumpărarea unor automobile de către Guvern de la compania Daac-Hermes. În articol, se menționa că procurarea automobilelor a avut loc fără tender, iar hotărârea cu privire la procurarea acestor automobile nu a fost publicată în Monitorul Oficial. În articol, se mai menționa:

„Gurile rele și, cu siguranță, prost informate din Chișinău afirmă că în momentul accederii comuniștilor la guvernare, Vladimir Voronin a vrut să „taie” nodul gordian al fondului de investiții Daac-Hermes, înființat în baza bonurilor de investiții, adică să-l ia la bani mărunți. Ca acest lucru să nu se întâmple, se zice că cineva i-a plătit altcuiva 500 mii de dolari. Sunt simple speculații și învinuiri nefondate – nu se știe. Realitatea e că azi, Daac-Hermes și distribuitorul său 'Skoda' sunt bine mersi, prosperă și vând Cancelariei de Stat loturi uriașe de automobile de lux, spre ciuda concurenților.”

Compania Daac-Hermes a fost fondată de compania Daac-Prom. La 23 ianuarie 2004, ambele companii au acționat în judecată ziarul Timpul și pe Alina ANGHEL, în temeiul art. 16 Cod civil, invocând că prin publicarea articolului din 16 ianuarie 2004, le-a fost lezată reputația profesională și au solicitat compensații în mărime de USD 500,000 și MDL 20,000,000. Pentru asigurarea acțiunii, reclamanții au solicitat sechestrarea conturilor ziarului. În aceeași zi, instanța de judecată a dispus sechestrarea conturilor bancare ale ziarului. La 6 februarie 2004, executorul judecătoresc a pus sechestru pe echipamentul de la sediul ziarului și a sechestrat contul bancar al acestuia.

La 28 aprilie 2004, Judecătoria Buiucani a admis în parte pretențiile din cererea de chemare în judecată. Instanța a constatat că pârâții au răspândit declarații de fapt. Instanța a citat pasajul de mai sus și a constatat că acesta nu corespunde realității, deoarece pârâții nu au demonstrat aceasta. Instanța de judecată a notat că răspândirea acestui pasaj a cauzat prejudicii grave reputației profesionale a celor două companii reclamante în procedurile naționale și le-a acordat, cu titlu de daune morale, MDL 1,350,000 (echivalentul a EUR 95,725 la acea dată). Această sumă urma a fi plătită de către pârâți în mod solidar, iar pârâții urmau să publice o dezmințire. În final, judecătorul a menționat că „pârâții au depășit în mod clar limitele criticii constructive tolerabile într-o societate democratică și au distribuit cu rea-credință relatări de fapt prin care ei, direct și nejustificat, au acuzat reclamanții de unele acțiuni criminale cu privire la darea de mită”.

La 22 iulie 2004, Curtea de Apel Chișinău a respins apelul ziarului, notând că ziarul nu a demonstrat adevărul declarațiilor citate mai sus. Instanța a mai menționat că mărimea compensației acordate este adecvată. La 14 septembrie 2005, Curtea Supremă de Justiție a admis în parte recursul ziarului.

Instanța a constatat că informația din pasajul de mai sus este defăimătoare și nu corespunde realității, și anume, că companiile reclamante au dat mită și, prin urmare, au comis o infracțiune. Referindu-se la jurisprudența CtEDO, Curtea Supremă de Justiție a respins argumentul ziarului precum că persoanele juridice nu pot pretinde daune morale. Totuși, instanța a considerat cuantumul acordat de instanțele ierarhic inferioare excesiv, menționând că limitarea libertății de exprimare nu trebuie să fie de natură să afecteze supraviețuirea economică a persoanei sancționate și a redus cuantumul compensației acordate la MDL 130,000 (echivalentul a EUR 8,430 la acea dată).

La 28 noiembrie 2005, ziarul Timpul Info-Magazin și Alina ANGHEL au depus o cerere la CtEDO, în care pretindeau violarea art. 10 CEDO (libertatea de exprimare) prin obligarea lor la plata despăgubirilor și publicarea dezmințirilor în cauza în defăimare intentată de companiile Daac-Hermes și Daac-Prom. La examinarea acestei cereri, judecătorul S. Pavlovschi s-a abținut de la participarea în Cameră, iar președintele Camerei a numit un alt judecător, care l-a substituit pe judecătorul numit din partea Moldovei.

În observațiile prezentate CtEDO de către reclamanti, Alina ANGHEL a solicitat Curții să lase fără examinare pretenția formulată în numele său. Curtea a satisfăcut cererea reclamantei.

Curtea a constatat, în unanimitate, **violarea art. 10 CEDO**. Ea a notat că în această cauză a existat o ingerință în libertatea de exprimare a ziarului reclamant, care era „prevăzută de lege” și urmarea „un scop legitim” de protecție a reputației companiei Daac-Hermes, însă care nu era „necesară într-o societate democratică”.

Curtea a menționat că posibila omisiune a unei persoane publice de a respecta legea, chiar dacă aceasta vizează sfera privată, poate, în anumite circumstanțe, constitui o chestiune de interes public. Urmează a fi invocate motive deosebit de convingătoare pentru orice măsură care ar afecta rolul presei sau ar limita accesul la informația pe care publicul are dreptul să o primească.

Deși Guvernul a declarat că ziarul a avut scopul de a leza reputația lui Daac-Hermes și de a afecta libera concurență, Curtea nu a putut subscrie acestui argument. Articolul a avut scopul clar de a critica Guvernul pentru modul netransparent și excesiv de cheltuie a banilor publici, ce reprezintă o chestiune veritabilă de interes public. Articolul s-a axat pe procesul de procurare a automobilelor de către Guvern, în care Daac-Hermes a fost implicat de cel puțin două ori, iar instanțele naționale nu au constatat că orice altă parte a articolului este neadevărată, inclusiv declarațiile că prețul plătit pentru automobile a fost prea mare, că oferta de tender nu a fost publicată în Monitorul Oficial și că automobilele au fost procurate de la Daac-Hermes, care îi generau reclamantului suspiciuni legitime cu privire la legalitatea afacerii. Prin urmare, Curtea nu a avut dubii că, la publicarea articolului, ziarul a fost de bună-credință.

Curtea a conchis că, atunci când o companie privată decide să participe la tranzacții în care sunt implicate fonduri publice importante și când există suspiciuni că aceste tranzacții sunt în detrimentul finanțelor publice, compania ar trebui să accepte critica publicului. În acest caz, opinia publică ar

avea un interes legitim de a cunoaște onestitatea tranzacției, deoarece autoritățile publice nu au făcut publice detaliile cu privire la procurarea automobilelor și, mai mult, deoarece președintele Daac-Hermes deține funcții consultative importante pe lângă Guvern.

Curtea a reiterat că ea va examina ingerința în contextul cauzei în întregime. Cu adevărat, pasajul invocat de către autoritățile naționale putea crea impresia unui cititor că Daac-Hermes a dat mită Președintelui Republicii Moldova, care este de fapt o acuzație serioasă. Totuși, citit în întregime, paragraful relevă mai degrabă numeroșii pași întreprinși de ziar pentru a atrage atenția cititorului asupra caracterului incert al zvonului la care se referea. Lipsa unor informații detaliate despre tranzacție din partea Guvernului sau a companiei Daac-Hermes, în pofida încercărilor ziarului de a obține astfel de detalii și alte fapte necontestate care puteau genera suspiciuni legitime cu privire la legalitatea afacerii, ar fi putut, în mod rezonabil, să-l determine pe jurnalist să relateze despre tot ce era disponibil, inclusiv despre zvonurile care nu au fost confirmate.

Curtea a mai notat că doar fragmentul cu privire la pretinsa dare de mită putea fi considerat o relatare cu privire la fapte. Cealaltă parte a pasajului reprezintă judecăți de valoare. Instanțele nu au făcut distincție dintre fapte și judecăți de valoare, obligând reclamantul să demonstreze adevărul judecăților de valoare, care nu sunt susceptibile unei astfel de probațiuni.

Articolul în întregime a fost scris în contextul apropiatelor alegeri locale și al discuțiilor despre posibilul scop politic al procurării automobilelor, chemând alegătorii la alegeri să sancționeze pe cei de la putere, responsabili de corupția în organele supreme de stat. Prin urmare, articolul includea o exprimare politică, care reprezenta o critică în adresa Guvernului, care permiteau limite de critică mai largi.

Curtea, de asemenea, a notat că, ca urmare a compensației acordate companiilor Daac-Hermes și Daac-Prom, ziarul a trebuit să se închidă, fapt care nu a fost contestat de Guvern. Deși mărimea amenzii este irelevantă pentru soluția dată în această cauză, Curtea ia în calcul efectul descurajator al acesteia asupra ziarului, care a dus la tăcere orice opinie diferită.

În lumina celor de mai sus și a bunei-credințe a ziarului la relatarea chestiunilor de interes public, a substratului factologic relevant și a lipsei detaliilor despre tranzacția dintre Daac-Hermes și Guvern, care genera suspiciuni legitime cu privire la legalitatea afacerii și datorită neaprecierii acestor elemente de către instanțele de judecată naționale în hotărârile lor, Curtea a conchis că ingerința în libertatea de exprimare a ziarului nu a fost „necesară într-o societate democratică”.

Curtea a acordat ziarului Timpul **EUR 12,000** cu titlu de daune materiale și morale și **EUR 1,800** cu titlu de costuri și cheltuieli.

\*\*\*

**Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

**ASAN versus TURCIA**  
**“NUR RADYO VE TELEVİZYON YAYINCILIĞI A.Ş.” versus TURCIA**  
(nr. 6587/03) din 27.11.2007

### **Faptele principale**

**Cauza Asan.** Reclamantul, Ömer Şükrü Asan, este un cetățean turc născut în anul 1961 și domiciliat la Istanbul (Turcia). El este scriitor.

Cazul ține de ordonanța emisă de către Curtea Securității Naționale în ianuarie 2002, conform căreia a fost dispusă sechestrarea ediției unei cărți scrise de către reclamant intitulată “*Pontos Kültürü*” (“Cultura pontică”). Această carte a fost publicată în anul 1996 de către o casă de ediție din Belgia. Cea de a doua ediție a apărut în 2000. În 1999 cartea a fost la fel publicată și în Grecia. Lucrarea în cauză, printre altele, a fost discutată în cadrul unei programe televizate, în care un profesor de teologie l-a numit pe reclamant ca fiind “un trădător prieten al Greciei” care dorea să readucă creștinismul ortodox într-o regiune musulmană. În martie 2002, Curtea Securității de Stat a întreprins o procedură penală contra reclamantului. El a fost învinuit de răspândirea propagandei separatiste, întrucât susținea că în provincia Trabzon și în zonele din preajma ei mai existau anumite comunități aflate sub influența culturii pontice. În apărarea sa, reclamantul a declarat că în pasajul din cartea sa el nu a făcut altceva decât să repete ceea ce i s-a spus de nenumărate ori și ceea ce el citise în lucrările renumitor istorici. El la fel a evidențiat că cartea se afla în vânzare încă din anul 1996 și că anterior nu au fost întreprinse nici un fel de persecutări și că această lucrare, la acel moment, era editată pentru cea de a doua dată.

În august 2003 reclamantul a fost achitat, iar aplicarea ordinului de sechestrare a ediției în cauză a fost încetată.

**Cauza “Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.” versus Turcia.** – Reclamantul, “Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.”, este o întreprindere cu răspundere limitată, activitatea căreia ține de transmiterea radio emisiunilor. Sediul întreprinderii se află la Istanbul.

În octombrie 1999 Consiliul Suprem al Televiziunii și Radioului (*Radio ve Televizyon Üst Kurulu* – RTÜK) a dispus sancționarea întreprinderii reclamante din cauză că aceasta a transmis anumite comentarii făcute de către reprezentantul comunității religioase Mihr, care, printre altele, a descris cutremurul ce s-a produs în regiunea Izmir din Turcia în august 1999, în urma căruia au decedat mii de oameni, numind acest eveniment drept fiind o “preîntâmpinare trimisă de Allah” contra “dușmanilor Allahului”, care a decis “moartea” acestora. Acest reprezentant la fel a comparat “soarta necredincioșilor”, pe care le-a prezentat ca fiind victime ale lipsei sale de evlavie, cu cea a membrilor comunității Mihr. RTÜK a considerat că asemenea comentarii erau contrarii regulii stabilite în p. 4 (c) a Legii nr. 3984 care interzicea emisiunile ce veneau în contradicție cu “principiile care erau parte integrantă din principiile generale ale democrației și drepturilor omului – principii ce erau consacrate de Constituție”. Notând că întreprinderea reclamantă a avut deja o preîntâmpinare urmare a încălcării aceleiași reguli, RTÜK a dispus suspendarea licenței sale de emisie radio pentru 180 zile. Decizia a intrat în vigoare la 8 noiembrie 1999. Întreprinderea reclamantă a contestat această decizie în instanța de judecată, dar nu a avut parte de succes. Unul din argumentele sale era că în emisiunea în cauză, în particular, a fost oferită o explicație din punct de vedere a religiei a acelui cutremur dezastruos – explicație pe care ascultătorii erau liberi fie să o admită sau să o respingă.

## Plângeri

În cauza *Asan* reclamantul, invocând normele articolului 10, se plângea de sechestrarea ediției cărții sale.

În cauza *Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.*, invocând dispozițiile articolelor 10 și 14 (interzicerea discriminării), întreprinderea reclamantă se plângea de interdicția temporară a radio emisiunilor.

## Hotărârea Curții

### Articolul 10

**Cauza *Asan*.** În primul rând, Curtea notează că această carte, în care era vorba de o chestiune de interes general, reprezenta o monografie într-un anumit domeniu de studiu, care cuprindea diferite aspecte, așa cum sunt: etnologia, cultura și limbajul și nu comporta nici un mesaj politic.

Mai mult ca atât, Curtea observă că obiectul sechestrării a fost anume cea de a doua ediție a acestei cărți. Prima ediție, apărută în 1996, nu a dus la persecutări, deși legislația la care s-a făcut referință în ordonanța de sechestrare era deja în vigoare la acel moment. Nici instanțele juridictionale interne, nici Guvernul nu au făcut referințe la vreo schimbare a scopului social-politic al acestei cărți care ar fi putut justifica diferența de aplicare a cerințelor legale. Unica schimbare ce a avut loc ținea de mediatizarea acestei cărți și de plângerea menționată în actul de acuzare.

În concluzie, Curtea nu consideră că imixtiunea în exersarea dreptului reclamantului la libertatea de exprimare era “necesară într-o societate democratică”. Sechestrarea ediției acestei cărți pe motiv că prin conținutul acesteia era răspândită propagandă separatistă nu corespundea unei “necesități sociale imperioase”. Reieșind din cele expuse, Curtea a conchis că au fost încălcate normele articolului 10.

**Cauza “*Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş*” versus *Turcia*.** Curtea ține cont de seriozitatea comentariilor ofensatorii, precum și de contextul deosebit de tragic în care acestea au fost făcute. Instanța la fel notează că acestea aveau un caracter prozelit în ceea ce privește faptul atribuirii unei semnificații religioase producerii unui dezastru natural.

Deși aceste comentarii ar fi putut șoca sau chiar ofensa, ele nicidecum nu incitau la violență și nu puteau trezi ura contra populației care nu era membru a comunității religioase Mihr.

Curtea la fel reamintește că natura și severitatea sancțiunii aplicate la fel sunt factorii care urmează a fi luați în considerare la evaluarea proporționalității unei imixțiuni. Reieșind din cele expuse, Curtea consideră că interdicția de emisie care a fost dispusă întreprinderii reclamante nu era proporțională față de scopurile urmărite, și, prin urmare conchide asupra încălcării prevederilor articolului 10.

În ambele cazuri, Curtea a dispus în unanimitate că a fost comisă **încălcarea normelor articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) a Convenției Europene a Drepturilor Omului.

Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) a Convenției, Curtea a acordat reclamantului în cauza *Asan* 1,500 Euro. În cauza *Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.* Curtea a dispus că înseși faptul constatării încălcării constituie o satisfacție echitabilă pentru repararea prejudiciului moral cauzat întreprinderii reclamante.

#### Articolul 14

Curtea a dispus să nu procedeze la examinarea separată a plângerii din punct de vedere a dispozițiilor articolului 14 în cauza “*Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.S.*”

\*\*\*

### **Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

**TILLACK versus BELGIA**

(nr. 20477/05) din 27.11.2007

#### **Faptele principale**

Hans Martin Tillack este un cetățean al Germaniei, născut în anul 1961 și domiciliat la Berlin. El este jurnalist și lucrează la revista săptămânală germană “*Stern*”. El a fost delegat la Bruxelles în perioada august 1999 – iulie 2004, pentru a raporta despre politicile Uniunii Europene și activitățile instituțiilor europene.

În februarie și martie 2002 dl. Tillack a publicat două articole în revista “*Stern*” bazate pe informația pe care a obținut-o din documente confidențiale de la Oficiul European Anti-Fraude (OLAF). În primul articol erau prezentate afirmațiile unui funcționar european privind iregularitățile ce aveau loc în instituțiile europene, iar în cel de al doilea articol era vorba de investigațiile interne din OLAF efectuate ca urmare a acestor afirmații.

Suspectând că reclamantul ar fi mituit un funcționar plătindu-i acestuia 8,000 Euro în schimbul oferirii informației confidențiale cu privire la investigațiile ce erau efectuate în cadrul instituțiilor europene, OLAF a întreprins o investigație pentru a identifica informatorul. În februarie 2004, când în urma investigației efectuate acesta, totuși, nu a fost găsit, OLAF a depus o plângere contra d-lui Tillack la organele jurisdicționale din Belgia, care au întreprins o investigație contra persoanei sau persoanelor necunoscute, învinuindu-le de încălcarea tainei profesionale și mituirii unui funcționar.



La 19 martie 2004 casa și locul de muncă ale reclamantului au fost percheziționate – aproape toate documentele și instrumentele de lucru i-au fost ridicate și sigilate (16 lăzi de documente, două boxe cu mape, două calculatoare, patru celulare și un dulăpior de metal). Reclamantul a cerut să-i fie întoarse lucrurile ridicate, însă fără succes.

În același timp, reclamantul a depus o plângere adresată Ombudsmanului European. În mai 2005 Ombudsmanul a prezentat un raport special Parlamentului European în care se concluzionează că suspiciunea de mituire din partea reclamantului era bazată doar pe zvonurile ce erau răspândite de către un alt jurnalist și nu de membrii Parlamentului European, după cum sugerau reprezentanții OLAF. Ombudsmanul a conchis în recomandările sale că OLAF ar trebui să recunoască că a făcut declarații incorecte și eronate pe care să le expună într-un document și să-l prezinte Ombudsmanului.

### **Plângeri**

Invocând prevederile articolului **10**, reclamantul se plângea, în particular, de faptul că perchezițiile și sechestrările efectuate la domiciliul și locul său de lucru au constituit o încălcare a dreptului său la libertatea de exprimare.

### **Hotărârea Curții**

#### Articolul 10

Curtea reamintește rolul esențial jucat de presă într-o societate democratică și că protecția surselor jurnalistice este condiția de bază pentru asigurarea libertății presei.

În cazul reclamantului, Curtea consideră că perchezițiile menționate au reprezentat o imixtiune în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare. Această imixtiune era prevăzută de normele Codului de Procedură Penală al Belgiei și urmărea scopul legitim de prevenire a dezordinilor și crimelor, prevenirea divulgării informațiilor obținute din surse confidențiale, precum și protecția reputației altor persoane.

În ceea ce ține de faptul stabilirii dacă această imixtiune era “necesară într-o societate democratică”, Curtea notează, printre altele, că este evident că la momentul efectuării perchezițiilor se urmărea scopul de identificare a sursei informațiilor raportate de către reclamant în articolele sale. Aceste măsuri, deci, vizau protecția surselor jurnalistice.

Reieșind din aceasta, Curtea evidențiază că dreptul jurnalistului de a nu divulga sursele sale de informare nu poate fi considerat ca fiind un simplu privilegiu care poate fi acordat sau retras în dependență de legalitatea sau ilegalitatea surselor jurnalistice, ci este parte constituantă a dreptului la informație, care trebuie să fie tratat cu cea mai mare atenție, cu atât mai mult în cazul reclamantului, dat fiind că el era suspectat din cauza unor zvonuri confuze și neconfirmate, după cum ulterior s-a dovedit de înseși faptul că acesta nu a fost pus sub învinuire. Curtea la fel ține cont de numărul lucrurilor sechestrate.

În cele din urmă, Curtea este de părerea că deși motivele invocate de către organele jurisdicționale belgiene erau “relevante”, acestea, totuși, nu pot fi considerate “suficiente” în vederea justificării perchezițiilor în cauză. Respectiv, Curtea a conchis că au fost încălcate normele articolului 10 și a dispus inadmisibile celelalte cereri ale reclamantului.

Curtea a dispus în unanimitate că a fost comisă **încălcarea normelor articolului 10** (dreptul la libertatea de exprimare) a Convenției Europene a Drepturilor Omului ca rezultat al perchezițiilor efectuate la domiciliul și oficiul reclamantului care de profesie era jurnalist. Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) a Convenției, Curtea i-a alocat reclamantului 10,000 Euro cu titlu de reparare a prejudiciului moral și 30,000 Euro în vederea compensării cheltuielilor și alte recompense

\*\*\*

### Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

**KATRAMI *versus* GRECIA**  
(nr. 19331/05) din 6.12.2007

#### Faptele principale

Reclamanta, Alexandra Katrami, este o cetățeană a Greciei, născută în anul 1966 și domiciliată la Loutra Edipsou (Grecia). Ea este jurnalistă și editorul unei publicații lunare non-profit în care se publică noutățile locale despre Istiea din Grecia.

În aprilie 2001 într-un articol publicat în această ediție lunară, d-na Katrami s-a plâns de iregularitățile în investigațiile unui caz în care era implicată sora sa, ce se referea la presupusele acțiuni criminale ale primarului de Istiea și ale judecătorului care instrumenta cazul. Reclamanta, în particular, afirma că judecătorul nu a citat-o legal pe sora sa pe adresa ei, fapt ce era o condiție procedurală stipulată în legislația națională, și că el a anexat la dosarul său o declarație falsă făcută de către primar. În același articol reclamanta a utilizat cuvântul “*karagiozis*” pentru a-l descrie pe judecător, subliniind că acesta “și-a încălcat jurământul”. Cuvântul “*karagiozis*” înseamnă un tip de păpușă marionetă dintr-un joc grecesc al umbrelor împrumutat din cultura turcă. Acest cuvânt are o conotație negativă și este utilizat pentru a desemna o persoană care este considerată ridicolă, cu implicatul că această persoană este un “clown”.

În iunie 2001 judecătorul în cauză a întreprins contra d-nei Katrami o procedură în cauză de defăimare. În aprilie 2002 aceasta a fost condamnată la 20 luni privațiune de libertate cu suspendarea executării pedepsei. În fața instanței de apel d-na Katrami a afirmat că faptele pe care se bazau

declarațiile sale erau adevărate și că era de datoria sa în calitate de jurnalist să informeze publicul despre omisiunile persoanelor ce răspundeau de administrarea justiției. Reclamanta la fel susținea că afirmațiile sale reprezentau judecăți de valoare.

În iulie 2004 Curtea de Apel din Atena a conchis că faptele relatate în articolul menționat au fost raportate cu acuratețe și a dispus că reclamanta nu a comis contravenția de defăimare. Instanța a recalificat contravenția și în cele din urmă a condamnat reclamanta urmare a utilizării unui limbaj insultător la un an de închisoare cu suspendarea executării. În decembrie 2004, instanța de recurs a menținut hotărârea instanței de apel.

În același timp, judecătorul de investigații a întreprins o acțiune cerând ca reclamanta să-i compenseze dauna cauzată. La momentul de față, procesul este examinat de către instanțele juridictionale grecești.

## **Plângeri**

Invocând prevederile articolului 10, d-na Katrami se plângea de condamnarea sa din cauza utilizării limbajului insultător.

## **Hotărârea Curții**

### Articolul 10

Curtea reamintește de rolul de “câine de pază” jucat de presă într-o societate democratică și a subliniat că libertatea jurnalistică implică recurgerea la un grad anumit de exagerare și chiar provocare.

Ținând cont de faptul că reclamantei i-a fost aplicată o pedeapsă penală, Curtea este de părerea că o condamnare la privațiune de libertate din cauza comiterii unei contravenții prin intermediul presei nu este compatibilă cu libertatea jurnalistică de exprimare, libertate garantată de normele articolului 10. Mai mult ca atât, reputația judecătorului putea fi pe deplin protejată cu ajutorul mijloacelor dreptului civil – proceduri civile întreprinse contra reclamantei pentru compensarea prejudiciului cauzat.

Curtea la fel consideră că sintagma “încălcarea jurământului” și cuvântul “*karagiozis*” reprezentau judecăți de valoare care nu pot fi supuse demonstrării veridicității acestora. În aceeași ordine de idei, Curtea notează că organele juridictionale interne nu au făcut distincția dintre fapte și judecăți de valoare, limitându-se doar la examinarea faptului dacă cuvintele utilizate de către reclamantă erau capabile să lezeze demnitatea și onoarea judecătorului.

Curtea a dispus că nu exista raport de proporționalitate între restricția dreptului d-nei Katrami la libertatea de exprimare și scopul legitim urmărit. Curtea nu acceptă ideea că interesul în protecția reputației judecătorului care instrumenta acest caz și garantarea liberei administrări a justiției erau

suficiente în vederea justificării aplicării reclamantei unei pedepse penale. Reieșind din cele expuse, Curtea a conchis asupra comiterii încălcării normelor articolului 10.

Curtea a dispus în unanimitate că a fost comisă **încălcarea normelor articolului 10** a Convenției Europene a Drepturilor Omului (dreptul la libertatea de exprimare) cu privire la condamnarea reclamantului din cauza utilizării limbajului insultător, fapt produs ca urmare a publicării unui articol în care erau puse în discuție abilitățile profesionale și moralitatea unui judecător.

Aplicând prevederile articolului 41 a Convenției (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea i-a alocat reclamantului 7,000 Euro cu titlu de reparare a prejudiciului moral și 3,000 Euro în vederea compensării cheltuielilor și alte recompense.

**Acte normative:**

**GUVERNUL  
REPUBLICII MOLDOVA**



**ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**H O T Ă R Î R E**  
cu privire la reorganizarea unor întreprinderi de stat

nr. 1248 din 16.11.2007

*Monitorul Oficial nr.180-183/1295 din 23.11.2007*

\* \* \*

În temeiul art.6 alin.(1) lit.e) din Legea nr.121-XVI din 04 mai 2007 privind administrarea și deetatzarea proprietății publice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2007, nr.90-93, art.401), Guvernul

**HOTĂRĂȘTE :**

1. Se acceptă propunerea Ministerului Educației și Tineretului privind reorganizarea, prin transformare, a întreprinderilor de stat, săptămînalul "Florile dalbe", revistele "Noi" și "Alunelul", în publicații periodice, instituții publice, "Florile dalbe", "Noi" și "Alunelul".

2. Ministerul Educației și Tineretului va asigura radierea din Registrul de stat a întreprinderilor de stat reorganizate și înregistrarea publicațiilor periodice, instituții publice, "Florile dalbe", "Noi" și "Alunelul", în modul stabilit.

**PRIM-MINISTRU**

**Vasile TARLEV**

**Contrasemnează:**

**Ministrul educației și tineretului**

**Victor Țvircun**

**Chișinău, 16 noiembrie 2007.**

**Nr.1248.**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

**cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea  
frecvențelor radio și a canalelor TV**

nr. 107 din 19.10.2007

*Monitorul Oficial nr.175-177/657a din 09.11.2007*

\* \* \*

În temeiul art.23 și 40 p.j), 1) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Deciziilor CCA nr.7 din 29.11.2006, nr.100 și 101 din 25.09.2007, avizelor Ministerului Dezvoltării Informaționale

nr.01/144 din 22.01.2007, nr.01/169 din 24.01.2007, nr.01/1068 din 11.05.07, nr.1595 din 16.07.07, nr.01/1881 din 20.08.07, nr.01/2215 din 08.10.07, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se anunță concursul pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV cu următorii parametri:

Frecvențele radio	P.A.R. maximă, dBW	FRECVENȚE RADIO:			Polarizarea	Înălțimea efectivă maximală a antenei, m
		Localitatea	Reducerea P.A.R. grade/dBW			
87,60 MHz	- 30,0 dBW	- Chișinău	140 - 190/24,0	Verticală	150	
88,00 MHz	- 30,0 dBW	- Chișinău	350 - 0/22,0	Verticală	130	
90,50 MHz	- 33,0 dBW	- Bălți	50 - 60/23,0	Verticală	150	
94,70 MHz	- 30,0 dBW	- Varnița	330 - 80/20,0	Verticală	175	
66,41 MHz	- 24,0 dBW	- Chișinău	-	Verticală	160	
68,99 MHz	- 30,0 dBW	- Edineț	180 - 240/20,0	Verticală	170	
70,46 MHz	- 14,9 dBW	- Călărași	-	Verticală	360	
88,20 MHz	- 25,0 dBW	- Telenești	270 - 310/21,0	Verticală	80	
95,20 MHz	- 25,0 dBW	- Singerei	-	Verticală	80	
98,70 MHz	- 22,0 dBW	- Dubăsari (Ustia)	-	Verticală	100	
99,10 MHz	- 25,0 dBW	- Șoldănești	-	Verticală	130	
100,1 MHz	- 35,0 dBW	- Chișinău	-	Verticală	144	
107,9 MHz	- 40,0 dBW	- Edineț	-	Orizontală	170	
90,40 MHz	- 32,5 dBW	- Cahul	80 - 120/20,5	Verticală	289	
106,9 MHz	- 25,0 dBW	- Chișinău	-	Verticală	100	

**Planul  
național al frecvențelor în serviciul radiodifuziune sonoră terestră  
cu modulație în frecvență**

Nr. d/o	Frecvența (MHz)	PAR (dBW)	Azimuturile sectorului de reducere PAR (grade) / (dBW)	H <sub>ef</sub> max, (m)	Polarizarea semnalului <sup>2</sup>	Denumirea stației
1	69,86	22,8		50	H	Basarabeasca
2	71,72	22,8		50	H	Basarabeasca
3	92,6	33,0		150	V	Cahul
4	68,30	28,0		50	V	Cahul
5	93,3	24,0		150	V	Cahul
6	71,00	25,0		121	H	Chișinău
7	98,0	34,0		100	V	Comrat
8	69,74	27,0		117	V	Comrat
9	68,66	13,0		42	V	Corlăteni
10	71,39	22,0	185 - 195/17,0	80	V	Drochia
11	106,8	37,0		85	H	Florești
12	100,6	23,0	90 - 100/19,6	135	V	Ștefan Vodă
13	69,95	23,0		95	V	Taraclia
14	92,3	31,0	250 - 300/22,0	120	V	Ungheni
15	93,8	23,0	0 - 20/15,0	130	V	Ungheni
16	72,62	20,0		50	H	Ungheni

**Frecvențele și rețelele care aparțin Întreprinderii de Stat "Radiocomunicații"**

67,58 MHz	- 42,3 dBW	- Strășeni	-	Orizontală	200
102,3 MHz	- 43,0 dBW	- Strășeni	-	Orizontală	350
67,46 MHz	- 42,3 dBW	- Bălți (Edineț)	-	Orizontală	200

**Rețeaua nr.I de radiodifuziune, banda UCV-CM (64-74 MHz)**

72,02 MHz	- 42,3 dBW	- Strășeni RC-658	-	Orizontală	200
66,68 MHz	- 42,3 dBW	- Mîndreștii Noi C-155 R	-	Orizontală	200
67,37 MHz	- 42,3 dBW	- Cahul RC-348	180 - 205/30,0	Orizontală	300
70,31 MHz	- 42,3 dBW	- Edineț RC-114	190 - 280/36,0	Orizontală	200
71,24 MHz	- 42,3 dBW	- Căușeni RC	-	Orizontală	250
68,00 MHz	- 42,3 dBW	- Ungheni RC-783	180 - 240/34,8	Orizontală	200

## CANALE TV:

Canalele	P.A.R. maximă, dBW	Localitatea	Reducerea P.A.R. grade/dBW	Polarizarea	Înălțimea efectivă maximală a antenei, m
- 9	13,0 dBW	Cimișlia	-	Verticală	182
- 23	15,0 dBW	Corten (Taraclia)	-	Orizontală	144
- 24	22,2 dBW	Vulcănești	-	Verticală	10
- 36	22,2 dBW	Comrat	-	Verticală	117
- 38	15,0 dBW	Tvardița (Taraclia)	-	Verticală	126
- 41	25,3 dBW	Vulcănești	-	Orizontală	50
- 47	15,0 dBW	Copceac	-	Verticală	122
- 49	35,0 dBW	Ceadîr-Lunga	-	Orizontală	122
- 51	22,0 dBW	Căușeni	-	Verticală	100
- 52	35,0 dBW	Bălți	-	Orizontală	150
- 35	23,7 dBW	Căușeni	-	Orizontală	50
- 37	15,0 dBW	Ceadîr-Lunga	-	Orizontală	15
- 43	24,0 dBW	Soroca	-	Orizontală	30

**Planul  
național al canalelor TV în serviciul televiziune terestră analogică**

Nr. d/o	Canal	PAR, dBW	Azimuturile sectorului de reducere PAR (grade) / (dBW)	Heff max., m	Polarizarea	Denumirea stației
1	26	25,5	95 - 115/21,5	50	H	Anenii Noi
2	45	25		50	V	Anenii Noi
3	38	25,4		50	H	Basarabeasca
4	45	25,5		90	V	Briceni
5	52	26	190 - 205/23,0	100	V	Călărași
6	55	25,5		50	V	Cantemir
7	25	23,1		122	V	Ceadîr-Lunga
8	55	22,5		50	V	Comrat
9	23	15		144	H	Corten
10	21	24,8	185 - 195/20,0	210	V	Costești
11	35	24,8		70	V	Costești



12	7	11		38	V	Costești, Dubăsari
13	59	35		120	H	Criuleni
14	52	25,5		112	V	Drochia
15	53	25		50	V	Fălești
16	48	20		120	V	Florești
17	52	25,5	70 - 120/17,5	75	V	Glodeni
18	11	22,6		100	H	Grozești
19	56	23,1		40	V	Joltai
20	55	35		183	H	Jabca (Camenca)
21	25	24,5	145 - 225/15,0	50	V	Leova
22	37	25,5		50	V	Minjir
23	41	22,2		40	V	Ocnița
24	37	35,1	185 - 270/30,0	75	H	Rîșcani
25	51	25,5		50	H	Sîngerei
26	45	15		97	V	Sipoteni
27	45	25,5		50	H	Șoldănești
28	22	25		50	V	Ștefan Vodă
29	52	23		105	V	Ștefan Vodă
30	23	21	240 - 170/11,0	68	V	Sturzeni
31	45	51		155	H	Taraclia
32	38	15		126	V	Tvardița
33	52	25		45	V	Ucrainca
34	52	19		30	V	Ustia
35	30	14		75	V	Valea Perjei

**Art.2.** Condițiile pentru prezentarea dosarelor de participare:

**Nomenclatorul actelor pentru participare la concurs:**

1. Cererea-model de înscriere la concursul pentru obținerea licenței de emisie.
2. Copia certificatului de înregistrare a întreprinderii, instituției, organizației.
3. Copia de pe extrasul din Registrul de stat al întreprinderilor și organizațiilor referitor la sediul întreprinderii, administratorul întreprinderii, fondatorii și genurile de activitate.

4. Copia de pe statutul întreprinderii solicitante, autenticată în modul stabilit, cu anexarea tuturor modificărilor introduse pe parcurs.
5. Certificatul privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național sau, după caz, contractul de eșalonare a datoriilor.
6. Proiectul editorial al radiodifuzorului: scopurile, sarcinile, timpul și volumul de emisie (inclusiv realizarea programelor proprii, nu mai puțin de 30% din volumul total de emisie), tematica și ponderea lor în procente față de volumul total de emisie, limba de difuzare a programelor (emisiunilor realizate în limba de stat, în procente față de volumul total de emisie proprie, li se rezervă nu mai puțin de 65%, cu excepția localităților care cad sub incidența art.11 alin.(9) din Codul audiovizualului), formatul muzical pentru posturile de radio (genul operelor muzicale preconizate spre difuzare), modul de transmisie (prin unde, prin cablu, prin radioreleu, prin satelit etc.), raza de emisie și auditoriul consumator de programe.
7. Planul de afaceri care va cuprinde: etapele de realizare a proiectului, asigurarea economică a proiectului, organigrama instituției și experiența solicitantului în domeniul audiovizualului, rezultatele investigării interesului populației față de proiectul ce urmează să fie realizat.
8. Grila de emisie săptămînală: denumirea emisiunilor, timpul de difuzare, tematica, limba de realizare și alte componente ale serviciilor de programe.
9. Actul prealabil de procurare a tehnicii necesare sau de arendă a acesteia.
10. Declarația privind participarea, directă sau indirectă, ori neparticiparea cu capital în fondurile statutare ale altor societăți din domeniul audiovizualului (în procente).
11. Denumirea radiodifuzorului, datele de identificare (înregistrarea semnalelor sonore ale postului de radio sau grafica siglei studioului TV).
12. Concepția postului (punctele 6, 8 - în varianta electronică).

**Note.**

1. Actele se prezintă în limba de stat a Republicii Moldova, culese la calculator, semnate de administratorul întreprinderii sau de persoana împuternicită.
2. Materialele incluse în p.1, 6-8, 10, 11 trebuie să fie semnate, ștampilate, indicîndu-se data perfectării lor.

3. Copiile documentelor stipulate în p.2, 3 și 9 se prezintă împreună cu originalul (care, după verificare, se restituie solicitantului).
4. Documentele incluse în p.1, 6, 7 și 8 se prezintă împreună cu 10 copii.
5. Colaboratorul CCA, care recepționează documentele, înmânează solicitantului recipisa respectivă.
6. Dosarele vor fi prezentate Direcției expertiză și licențiere a CCA (tel.27-74-30) în formă scrisă și autentificate corespunzător.

CĂTRE  
Președintele Consiliului  
Coordonator al Audiovizualului  
din Republica Moldova

**CERERE-MODEL**

**Organizația** \_\_\_\_\_

(denumirea completă, statutul juridic)

persoană juridică, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Departamentului Tehnologii  
Informaționale

cu nr. \_\_\_\_\_ din "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 200\_\_,

Cod fiscal \_\_\_\_\_, Cod TVA \_\_\_\_\_,

tel.: \_\_\_\_\_, tel/fax: \_\_\_\_\_, E-mail: \_\_\_\_\_,

cont curent \_\_\_\_\_ în \_\_\_\_\_,

(denumirea băncii)

\_\_\_\_\_ Codul băncii \_\_\_\_\_

în persoana \_\_\_\_\_,

(numele, prenumele, patronimicul, funcția, adresa, tel., etc.)

care acționează în baza \_\_\_\_\_

(statutului, procurii, regulamentului, deciziei CCA)

solicită înscrierea la concursul de obținere a licenței de emisie pentru

\_\_\_\_\_

(postul TV /radio prin eter)

frecvența / canalul (de subliniat) \_\_\_\_\_ P.A.R.  
max. \_\_\_\_\_

în localitatea \_\_\_\_\_

**Președinte /Director** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(numele, prenumele)

(semnătura)

Nr. de ieșire a documentului \_\_\_\_\_

Din " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_

L.Ș.

**Art.3.** Criterii de evaluare a ofertei solicitanților de frecvențe anunțate în concurs de Consiliul Coordonator al Audiovizualului:

1. Conținutul dosarelor în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului, articol 23, punct 3.

*Licența de emisie se eliberează de către Consiliul Coordonator al Audiovizualului potrivit următoarelor condiții:*

*a) eliberarea licenței de emisie va avea ca efect respectarea ulterioară a obiectivelor stabilite de Strategia de acoperire teritorială cu servicii de programe în concordanță cu Planul național al frecvențelor radioelectrice;*

*b) eliberarea licenței de emisie va corespunde principiului de asigurare a pluralismului în domeniul audiovizualului, excluzându-se posibilitatea creării premiselor pentru instituirea monopolului și concentrării proprietății în domeniul audiovizualului și în domeniul mass-mediei în genere, ținându-se cont de gradul în care radiodifuzorii licențiați existenți corespund deja acestei cerințe;*

*c) decizia de eliberare a licenței va fi luată doar ținându-se cont de viabilitatea financiară reală a solicitantului, în măsura în care propunerile acestuia corespund posibilităților sale financiare;*

*d) la eliberarea licenței de emisie, vor avea prioritate solicitanții care oferă servicii de programe proprii, autohtone și opere europene.*

2. Conținutul dosarelor în conformitate cu Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale:

a) creșterea pe etape și în funcție de tipul radiodifuzorului, a volumului serviciilor proprii de programe (SPP) și a volumului programelor de interes (PI) local/regional/național în volumul general de emisie al radiodifuzorilor, după cum urmează:

Pentru radiodifuziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	10	6	12	8	14	10
Regional	8	4	10	5	12	6
Local	6	3	8	4	10	5
Filiale locale	2	1	3	1,5	4	2

Pentru televiziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	8	3	10	4	12	5
Regional	5	1	6	1,5	7	2
Local	3	0,5	4	1	5	1,5
Filiale locale	1	0,25	1,5	0,5	2	1

b) înființarea filialelor locale ale radiodifuzorilor regionali/naționali privați în zonele geografice locale pentru care nu există noi frecvențe radioelectrice disponibile;

c) ponderea producției audiovizuale europene în volumul total al emisiiei;

d) prioritatea (în procente) a emisiunilor difuzate în limba de stat a Republicii Moldova;

e) prezența în grila de emisie a programelor educaționale și artistice, inclusiv pentru copii;

f) prezența specialiștilor licențiați în funcțiile-cheie din organigrama solicitantului;

g) în cazul existenței mai multor solicitanți la obținerea licenței, fostul titular poate avea prioritate, în funcție de:

- modul de respectare a condițiilor prevăzute în conținutul licenței de emisie pe parcursul termenului de valabilitate a licenței precedente;

- volumul investițiilor alocate în dezvoltarea audiovizualului național în perioada precedentă de activitate.

**Art.4.** Termenul de valabilitate a licenței de emisie: pentru transmisia serviciilor de programe radio, licența de emisie se acordă pentru o perioadă de 7 ani, pentru transmisia serviciilor de programe televizate - pentru 7 ani (*Codul audiovizualului, art.23, punct 5*).

**Art.5.** Mărimea taxei de stat pentru licența de emisie: 2500 lei.

**Art.6.** Recepționarea materialelor pentru participarea la concurs și remedierea neregularităților constatate se efectuează pe parcursul a 30 de zile din ziua anunțării concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV în "Monitorul Oficial al Republicii Moldova". În această perioadă, solicitanții beneficiază de consultații necesare completării corecte a dosarelor.

**Art.7.** Rețelele scoase în concurs se distribuie integral.

**Art.8.** Ultimul termen de prezentare a materialelor pentru concurs este a 30-cea zi din data publicării prezentei decizii în "Monitorul Oficial".

**Art.9.** Prezenta Decizie se publică în "Monitorul Oficial", pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului, în alte mijloace de informare în masă din Republica Moldova, inclusiv locale.

**Art.10.** Pe parcursul termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor, CCA va da publicității concepția serviciilor de programe propuse și informațiile despre participanții la concurs.

**Art.11.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere, Secretarul CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bîrcă**

**Chișinău, 19 octombrie 2007.**

**Nr.107.**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

D E C I Z I E

cu privire la eliberarea licențelor de emisie prin satelit

nr. 103 din 11.10.2007

*Monitorul Oficial nr.178-179/666 din 16.11.2007*

\* \* \*

În temeiul art.2 a), 4 (5) și 23 (2) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.12 al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** În conformitate cu art.12 d) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie (solicitantul nu a întrunit numărul necesar de voturi - 4 pro, 4 contra), cererea Bursei Imobiliare "Lara" SRL din mun.Chișinău de eliberare a licenței de emisie pentru canalul publicitar-informativ "LARA TV" cu emisie prin satelit se respinge.

**Art.2.** Se eliberează licență de emisie Agenției de Publicitate și Comerț "Promo și Punctum" SRL din mun.Chișinău pentru un canal generalist "DTV" cu emisie prin satelit, coordonatele: satelitul EUTELSAT W2 16°E, frecvența de emisie - 14219,25 MHz, frecvența de recepție - 12719,25 MHz.

**Art.3.** Se eliberează licență de emisie Postului de televiziune "Euro-TV Chișinău" SRL din mun.Chișinău pentru un canal generalist "Euro-TV Chișinău" cu emisie prin satelit, coordonatele: satelitul EUTELSAT W2 16°E, frecvența de emisie - 14219,25 MHz, frecvența de recepție - 12719,25 MHz.

**Art.4.** Se eliberează licență de emisie SC "Teledixi" SRL din mun.Chișinău pentru un canal distractiv "TV Dixi" cu emisie prin satelit, coordonatele: satelitul EUTELSAT W2 16°E, frecvența de emisie - 14219,25 MHz, frecvența de recepție - 12719,25 MHz.

**Art.5.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**



Chişinău, 11 octombrie 2007.

Nr.103.

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

D E C I Z I E

cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie unor întreprinderi

nr. 104 din 11.10.2007

*Monitorul Oficial nr.178-179/667 din 16.11.2007*

\* \* \*

Societatea Comercială "VALTEL-TV" SRL din s.Drochia, r-nul Drochia, a solicitat eliberarea autorizației de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "Valtel TV" din aceeași localitate.

"REALVIT-TV" SRL din or.Codru, mun.Chişinău, a depus setul necesar de documente privind obținerea autorizației de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "Realvit-TV" din or.Vadul lui Vodă, mun.Chişinău.

SRL "URSCOM-TV" SRL din or.Soroca activează în domeniul televiziunii prin cablu din 2002. La prima etapă i s-a eliberat licență de emisie doar pentru oraşul Soroca. Pe parcursul activității, "URSCOM-TV" SRL și-a extins aria de emisie asupra or.Şoldăneşti și s.Rubleniţa. La 12 noiembrie 2007 licența de emisie a întreprinderii "URSCOM-TV" SRL expiră. Astfel, "URSCOM-TV" SRL solicită o nouă autorizație de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "STV" din or.Soroca, Şoldăneşti și s.Rubleniţa.

În conformitate cu prevederile art.28 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează autorizația de retransmisie întreprinderii "VALTEL-TV" SRL din s.Drochia, r-nul Drochia (director Cebotari I.), pentru studioul prin cablu "Valtel-TV" din aceeași localitate.

**Art.2.** Se eliberează autorizația de retransmisie întreprinderii "REALVIT-TV" SRL din or.Codru, mun.Chișinău (director Zotea A.), pentru studioul prin cablu "REALVIT TV" din or.Vadul lui Vodă, mun.Chișinău.

**Art.3.** Se eliberează autorizația de retransmisie întreprinderii "URSCOM-TV" SRL din or.Soroca (director Ursachi V.) pentru studioul prin cablu "STV" din or.Soroca, Șoldănești și s.Rublenița.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 11 octombrie 2007.**

**Nr.104.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la retragerea licenței de emisie, eliberate întreprinderii  
"Acces TV" SRL din Chișinău

nr. 106 din 11.10.2007

*Monitorul Oficial nr.178-179/668 din 16.11.2007*

\* \* \*

Prin Decizia CCA nr.33 din 25.07.2006, întreprinderii "Acces TV" SRL din mun.Chișinău i-a fost eliberată Licența de emisie nr.014583 pentru retransmisia a 36 canale TV în sec.Ciocana al mun.Chișinău.

La 15.08.2006 CCA a primit o scrisoare de la ÎM "Sun Communications" SRL prin care s-a confirmat punerea la dispoziția "Acces TV" SRL a rețelei de cablu din sec.Ciocana. La scrisoare a fost anexat contractul de locație, încheiat pe o perioadă de doi ani.

În baza licenței de emisie a întreprinderii "Acces TV" SRL și a licenței tehnice a ÎM "Sun Communications" SRL, la 16.08.2006 întreprinderii "Acces TV" SRL i-a fost eliberată Decizia de autorizare, deși nu a fost prezentat nici un contract care ar fi legalizat retransmisia celor 36 de canale TV, incluse în listă. La 16.05.2007 a fost întocmit un Act de constatare prin care se confirmă retransmisia de către studioul "Acces TV" a 63 canale TV în sectorul Buiucani, iar la 18.05.2007, prin Decizia CCA nr.66, întreprinderea a fost avertizată public. La 16 august curent a expirat un an din data eliberării Deciziei de autorizare - termen limită pentru începerea emisiei.

La sesizarea CCA nr.477 din 21.08.2007 directorul "Acces TV" SRL, dna Velciuc E., a răspuns că întreprinderea "nu activează în calitate de distribuitor de servicii". Astfel, Licența de emisie nr.014583 din 25.07.2006 devine nulă.

În temeiul celor constatate și în baza art.38 (1), e) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Licența de emisie seria A MMII, nr.014583 din 25.07.2006, eliberată întreprinderii "Acces TV" SRL din mun.Chișinău pentru studioul "Acces TV" din sec.Ciocana al mun.Chișinău se retrage.

**Art.2.** Modificările respective se introduc în registrul de licențiere.

**Art.3.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 11 octombrie 2007.**

**Nr.106.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

D E C I Z I E

cu privire la serviciile de programe ale posturilor de radio "101,3 FM",  
"Veritas FM", "Unda Nistreană", "PoliDisc - Русское Радио"

nr. 109 din 19.10.2007

Monitorul Oficial nr.178-179/669 din 16.11.2007

\* \* \*

În temeiul art.37 (1) al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 au fost monitorizate, pe parcursul a cîte 24 de ore, serviciile de programe realizate de posturile de radio "101,3 FM" (04.09.2007), "Veritas FM" (06.08.2007), "Unda Nistreană" (22.08.2007), "PoliDisc - Русское Радио" (26.09.2007), fapt care a demonstrat că întreprinderile nominalizate au încălcat:

"101,3 FM" - art.20 (4) al Codului audiovizualului, art.1 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007;

"Veritas FM" - art.38 (2) b) și c), 66 (8) ale Codului audiovizualului, art.1 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007;

"Unda Nistreană" - art.22 (2), 29 (1), 38 (2) b) și c) și 66 (8) ale Codului audiovizualului, art.1 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007;

"PoliDisc - Русское Радио" - art.21 (1) al Codului audiovizualului, art.13 (8) al Legii cu privire la publicitate, art.1 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007.

Reieșind din cele expuse, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Pentru derogări de la prevederile legislative și normative de domeniu întreprinderii "PROVIDEO" SRL (director Zabelin M.), titularului licenței de emisie pentru postul "101,3 FM", i se aplică o sancțiune administrativă sub formă de amendă (în sumă de 5400 lei).

Amenda aplicată se achită la Banca Națională a Republicii Moldova: MF - Trezoreria Centrală, c/f: 1006601000037, Banca Națională a Moldovei, Codul băncii: NBMDMD2X, Codul bancar: 33114001, Contul trezorerial: 12301010100 - municipiu.

Dl Zabelin M., directorul "PROVIDEO" SRL, se obligă să prezinte, în termen de 30 zile, un raport despre lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.2.** Pentru derogări de la prevederile legislative și normative de domeniu întreprinderii "LUGAL CR" SRL (director Podoleanu V.), titularul licenței de emisie pentru postul de radio "Veritas FM", se avertizează public.

Dl Podoleanu V., directorul "LUGAL CR" SRL, se obligă să prezinte, în termen de 30 zile, un raport despre lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.3.** Pentru derogări de la prevederile legislative și normative de domeniu întreprinderii "Media Portal" SRL (director Erhan I.), titularul licenței de emisie pentru postul "Unda Nistreană", se avertizează public.

Dl Erhan I., directorul "Media Portal" SRL, se obligă să prezinte, în termen de 30 zile, un raport despre lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.4.** Pentru derogări de la prevederile legislative și normative de domeniu întreprinderii "RADIO POLI DISC" SRL (director Galupa V.), titularul licenței de emisie pentru postul "Radio PoliDisc - Русское Радио", i se aplică o sancțiune administrativă sub formă de amendă (în sumă de 1800 lei).

Amenda aplicată se achită la Banca Națională a Republicii Moldova: MF - Trezoreria Centrală, c/f: 1006601000037, Banca Națională a Moldovei, Codul băncii: NBMDMD2X, Codul bancar: 33114001, Contul trezorerial: 12301010100 - municipiu.

Dl Galupa V., directorul "RADIO POLIDISC" SRL, se obligă să prezinte, în termen de 30 zile, un raport despre lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.5.** În conformitate cu Decizia CCA nr.14 din 22.01.2007, titularii licențelor de emisie nominalizați vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

**Art.6.** Colaboratorii Direcției monitorizare vor efectua un control repetat privind constatarea modului de executare a prezentei decizii.

**Art.7.** Controlul privind executarea prezentei decizii îl exercită Direcția Monitorizare.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI  
COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI  
Secretar  
Chișinău, 19 octombrie 2007.**

**Gheorghe GORINCIOI  
Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**  
cu privire la cererea prealabilă a Societății Române  
de Televiziune și la demersul A.O. "T.E.M.M.A."

nr. 114 din 02.11.2007

*Monitorul Oficial nr.180-183/679 din 23.11.2007*

\* \* \*

Prin Cerere prealabilă, SRTV solicită CCA să revoce Decizia nr.92 din 31 iulie 2007 și nr.101 din 25 septembrie 2007, în partea scoaterii la concurs și acordării rețelei de stat nr.2 unei alte instituții, "deoarece au fost adoptate cu nesocotirea legislației în domeniu" și să i se acorde "despăgubiri pentru prejudiciul prin emiterea acestor decizii, în cuantum de 500.000 Euro". Motivarea se cuprinde în faptul că la 19 ianuarie 2006 CCA a semnat cu SRTV un Acord privind difuzarea emisiunilor SRTV pe teritoriul RM pe anii 2006-2011; la 14.02.2006 CCA a eliberat SRTV Licența de emisie seria A MMII nr.014557, valabilă până la 14.02.2011.

CCA constată că trimiterile la art.14 din Legea contenciosului administrativ din Republica Moldova, art.27 din Codul audiovizualului întru susținerea cererii prealabile de revocare a Deciziei CCA nr.92 din 31 iulie 2007 și nr.101 din 25 septembrie 2007, în partea scoaterii la concurs și acordării rețelei de stat nr.2 unei alte instituții, nu au nici un suport.

A.O. "T.E.M.M.A.", fondatoarea postului "Autoradio/Avtoradio", a contestat în instanță judecătorească Decizia CCA nr.100 din 25 septembrie 2007 (publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr.161-164 din 12.10.2007) în partea acordării frecvenței 91,9 MHz-Căușeni unui alt concurent, solicitînd ca frecvența nominalizată "pînă la examinarea definitivă a cazului să fie lăsată în folosință companiei "Autoradio-Moldova".

Examinările efectuate, dezbaterile publice, organizate în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 și Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, au demonstrat că frecvența 91,9 MHz-Căușeni, scoasă la concurs, solicitată de A.O. "T.E.M.M.A.", nu i-a fost acordată pentru că nu a acumulat numărul necesar de voturi.

Ca urmare a acestor constatări și în conformitate cu art.37-40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 și cu Legea contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Cererea prealabilă a SRTV, lipsită de temei, se respinge.

**Art.2.** Demersul A.O."T.E.M.M.A" se respinge.

**Art.3.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 2 noiembrie 2007.**

**Nr.114.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor  
la licențele de emisie și la autorizațiile de retransmisie

nr. 117 din 20.11.2007

*Monitorul Oficial nr.184-187/689 din 30.11.2007*

Controlul privind activitatea titularilor de licențe de emisie și autorizații de retransmisie "Silivivad TV" SRL din s.Șuri, r-nul Drochia, "VICDAN" SRL din s.Țarigrad, r-nul Drochia, și "Albasat" SRL din or.Nisporeni a demonstrat că:

**"Silivivad TV" SRL** (fondatoarea studioului TV prin cablu "Silvivad" din s.Șuri, r-nul Drochia) nu respectă art.18 (3), 28, 29 ale Codului audiovizualului, p.3.1, lit.c), d) al condițiilor la licența de emisie seria A MMII nr.003230 din 10.12.2002, retransmite ilegal canalele **Mir, Muzica TV, Ren TV, TNT și Taraf;**

**"VICDAN" SRL** (arendașul studiourilor TV prin cablu "Popești TV" din satele Popeștii de Sus și Popeștii de Jos, "Ghen TV" din s.Ochiul Alb și "TV-Petreni" din satele Petreni și Dominteni, raionul Drochia) nu respectă art.18 (3), 28, 29 ale Codului audiovizualului, p.3.1, lit.b), c) al condițiilor la licența de emisie seria A MMII nr.003383 din 14.09.04, retransmite ilegal la **"Popești TV" - TV Dixi și Minimax, la "Ghen TV" - India TV, Minimax și Sport Planeta, la "TV-Petreni" - Euro TV Chișinău, TVC-21 și Minimax.**

**"Albasat" SRL** (fondatoarea studiourilor TV prin cablu și sistemul MMDS "Albasat" din r-nul Nisporeni) nu respectă art.18 (3), 28, 29 ale Codului audiovizualului și p.3.1, lit.b), c) al condițiilor la licența de emisie seria A MMII nr.003279 din 10.06.2003, retransmite, în afara listei de canale, aprobată de CCA canalul **India TV**, p.3.1, lit.b), c) al condițiilor la autorizația de retransmisie seria AB nr.000010 din 30.01.2007; retransmite ilegal canalul **VOX**, iar 10 canale se utilizează pentru testare; canalele Eurosport, Discovery Channel și Animal Planet n-au acoperire contractuală fiindcă contractele cu proprietarii canalelor au fost reziliate.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.28, 29, 37, 38 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărîrea nr.433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

#### **DECIDE:**

**Art.1.** Pentru comiterea contravențiilor prevăzute de art.38 alin.(2), lit.b), e) al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 **"Silivivad TV" SRL** (director Bubulici V.), fondatoarea studioului TV prin cablu "Silvivad" din s.Șuri, r-nul Drochia, **se avertizează public.**

Dl Bubulici V., directorul **"Silivivad TV" S.R.L.**, va stopa retransmisia ilegală a canalelor TV depistate.

**Art.2.** Dl Rusu V., directorul **"VICDAN" SRL**, arendașul studiourilor TV prin cablu "Popești TV" din satele Popeștii de Sus și Popeștii de Jos, "Ghen TV" din s.Ochiul Alb și "TV-Petreni" din satele Petreni și Dominteni, raionul Drochia, în termen de 15 zile, va aduce în ordinea convenită activitatea studiourilor TV nominalizate.



**Art.3.** Dl Bardan E., directorul "Albasat" SRL, fondatoarea studiourilor TV prin cablu și sistemul MMDS "Albasat" din r-nul Nisporeni, în termen de 15 zile, va aduce în ordinea convenită activitatea studiourilor TV nominalizate, va prezenta CCA contractele (copii) de retransmisie a canalelor TV Eurosport, Discovery Channel și Animal Planet.

**Art.4.** Titularii de licențe nominalizați, în termen de 20 zile, vor prezenta CCA un raport privind executarea prezentei decizii și lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.5.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și consilierul-jurist al CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bîrcă**

**Chișinău, 20 noiembrie 2007.**

**Nr.117.**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la retragerea autorizației de retransmisie, eliberată  
S.C. "Kiwi Studio - TV" SRL din mun.Chișinău  
pentru studioul TV prin cablu "Kiwi TV"

nr. 118 din 20.11.2007

*Monitorul Oficial nr.184-187/690 din 30.11.2007*

\* \* \*

La 16.01.2007 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a eliberat S.C. "Kiwi Studio-TV" SRL din mun.Chișinău Autorizația de retransmisie seria AB nr.000008 pentru studioul TV prin cablu "Kiwi TV". La 30.10.2007 directorul S.C. "Kiwi Studio-TV" SRL a solicitat retragerea autorizației pe motiv că nu mai dorește să practice acest gen de activitate.

În conformitate cu prevederile art.39-41 din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, art.38 alin.1, lit.d) din Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărîrea nr.433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se retrage Autorizația de retransmisie seria AB nr.000008 din 16.01.2007, eliberată S.C. "Kiwi Studio-TV" SRL din mun.Chișinău pentru studioul TV prin cablu "Kiwi TV" din aceeași localitate.

**Art.2.** Blancheta autorizației retrase se transmite în arhivă împreună cu dosarul titularului.

**Art.3.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 20 noiembrie 2007.**

**Nr.118.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea canalelor TV

nr. 119 din 20.11.2007

*Monitorul Oficial nr.184-187/691 din 30.11.2007*

\* \* \*

În temeiul art.23 și 40 p.j), 1) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și avizului Ministerului Dezvoltării Informaționale nr.01/2607 din 15.11.2007, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se anunță concursul pentru utilizarea canalelor TV cu următorii parametri:

Canalele	P.A.R. maximă, dBW	Localitatea	Reducerea P.A.R. grade/dBW	Polarizarea	Înălțimea efectivă maximală a antenei, m.
- 48	25,0 dBW	Criuleni	-	Verticală	50
- 45	25,5 dBW	Leova	-	Verticală	50
- 56	35,0 dBW	Mîndreștii Noi	-	Verticală	446
- 47	37,0 dBW	Strășeni	-	Orizontală	532

**Art.2.** Condițiile pentru prezentarea dosarelor de participare:

**Nomenclatorul actelor pentru participare la concurs:**

1. Cererea-model de înscriere la concursul pentru obținerea licenței de emisie;
2. Copia certificatului de înregistrare a întreprinderii, instituției, organizației;
3. Copia de pe extrasul din Registrul de stat al întreprinderilor și organizațiilor referitor la sediul întreprinderii, administratorul întreprinderii, fondatorii și genurile de activitate;
4. Copia de pe statutul întreprinderii solicitante, autenticată în modul stabilit, cu anexarea tuturor modificărilor introduse pe parcurs;
5. Certificatul privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național sau, după caz, contractul de eșalonare a datoriilor;
6. Proiectul editorial al radiodifuzorului: scopurile, sarcinile, timpul și volumul de emisie (inclusiv realizarea programelor proprii, nu mai puțin de 30% din volumul total de emisie), tematica și ponderea lor în procente față de

volumul total de emisie, limba de difuzare a programelor (emisiunilor realizate în limba de stat, în procente față de volumul total de emisie proprie, li se rezervă nu mai puțin de 65%, cu excepția localităților care cad sub incidența art.11 alin.(9) din Codul audiovizualului), formatul muzical pentru posturile de radio (genul operelor muzicale preconizate spre difuzare), modul de transmisie (prin unde, prin cablu, prin radioreleu, prin satelit etc.), raza de emisie și auditoriul consumator de programe;

7. Planul de afaceri care va cuprinde: etapele de realizare a proiectului, asigurarea economică a proiectului, organigrama instituției și experiența solicitantului în domeniul audiovizualului, rezultatele investigării interesului populației față de proiectul ce urmează să fie realizat;

8. Grila de emisie săptămînală: denumirea emisiunilor, timpul de difuzare, tematica, limba de realizare și alte componente ale serviciilor de programe;

9. Actul prealabil de procurare a tehnicii necesare sau de arendă a acesteia;

10. Declarația privind participarea, directă sau indirectă, ori neparticiparea cu capital în fondurile statutare ale altor societăți din domeniul audiovizualului (în procente);

11. Denumirea radiodifuzorului, datele de identificare (înregistrarea semnalelor sonore ale postului de radio sau grafica siglei studioului TV);

12. Concepția postului (punctele 6, 8 - în varianta electronică).

**Notă:**

1. Actele se prezintă în limba de stat a Republicii Moldova, culese la calculator, semnate de administratorul întreprinderii sau de persoana împuternicită.

2. Materialele incluse în p.1,6-8, 10, 11 trebuie să fie semnate, ștampilate, indicîndu-se data perfectării lor.

3. Copiile documentelor stipulate în p.2, 3 și 9 se prezintă împreună cu originalul (care, după verificare, se restituie solicitantului).

4. Documentele incluse în p.1, 6, 7 și 8 se prezintă împreună cu 10 copii.

5. Colaboratorul CCA, care recepționează documentele, înmînează solicitantului recipisa respectivă.

6. Dosarele vor fi prezentate Direcției expertiză și licențiere a CCA (tel.27-74-30) în formă scrisă și autentificate corespunzător.

**Art.3.** Criterii de evaluare a ofertei solicitanților de frecvențe anunțate în concurs de Consiliul Coordonator al Audiovizualului:

1. Conținutul dosarelor în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului, articol 23, punct 3.

*Licența de emisie se eliberează de către Consiliul Coordonator al audiovizualului potrivit următoarelor condiții:*

*a) eliberarea licenței de emisie va avea ca efect respectarea ulterioară a obiectivelor stabilite de Strategia de acoperire teritorială cu servicii de programe în concordanță cu Planul național al frecvențelor radioelectrice;*

*b) eliberarea licenței de emisie va corespunde principiului de asigurare a pluralismului în domeniul audiovizualului, excluzându-se posibilitatea creării premiselor pentru instituirea monopolului și concentrării proprietății în domeniul audiovizualului și în domeniul mass-mediei în genere, ținându-se cont de gradul în care radiodifuzorii licențiați existenți corespund deja acestei cerințe;*

*c) decizia de eliberare a licenței va fi luată doar ținându-se cont de viabilitatea financiară reală a solicitantului, în măsura în care propunerile acestuia corespund posibilităților sale financiare;*

*d) la eliberarea licenței de emisie, vor avea prioritate solicitanții care oferă servicii de programe proprii, autohtone și opere europene.*

2. Conținutul dosarelor în conformitate cu Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale:

a) creșterea pe etape și în funcție de tipul radiodifuzorului, a volumului serviciilor proprii de programe (SPP) și a volumului programelor de interes (PI) local/regional/național în volumul general de emisie al radiodifuzorilor, după cum urmează:

Pentru radiodifuziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI ore/zi	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	10	6	12	8	14	10
Regional	8	4	10	5	12	6
Local	6	3	8	4	10	5
Filiale locale	2	1	3	1,5	4	2

Pentru televiziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	8	3	10	4	12	5
Regional	5	1	6	1,5	7	2
Local	3	0,5	4	1	5	1,5
Filiale locale	1	0,25	1,5	0,5	2	1

- b) înființarea filialelor locale ale radiodifuzorilor regionali/naționali privați în zonele geografice locale pentru care nu există noi frecvențe radioelectrice disponibile;
- c) ponderea producției audiovizuale europene în volumul total al emisiiei;
- d) prioritatea (în procente) a emisiunilor difuzate în limba de stat a Republicii Moldova;
- e) prezența în grila de emisie a programelor educaționale și artistice, inclusiv pentru copii;
- f) prezența specialiștilor licențiați în funcțiile-cheie din organigrama solicitantului;
- g) în cazul existenței mai multor solicitanți la obținerea licenței, fostul titular poate avea prioritate, în funcție de:

- modul de respectare a condițiilor prevăzute în conținutul licenței de emisie pe parcursul termenului de valabilitate a licenței precedente;

- volumul investițiilor alocate în dezvoltarea audiovizualului național în perioada precedentă de activitate.

**Art.4.** Termenul de valabilitate a licenței de emisie: pentru transmisia serviciilor de programe radio, licența de emisie se acordă pentru o perioadă de 7 ani, pentru transmisia serviciilor de programe televizate - pentru 7 ani (*Codul audiovizualului, art.23, punct 5*).

**Art.5.** Mărimea taxei de stat pentru licența de emisie: 2500 lei.

**Art.6.** Recepționarea materialelor pentru participarea la concurs și remedierea neregularităților constatate se efectuează pe parcursul a 30 de zile din ziua anunțării concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV în "Monitorul Oficial al Republicii Moldova". În această perioadă, solicitanții beneficiază de consultații necesare completării corecte a dosarelor.

**Art.7.** Ultimul termen de prezentare a materialelor pentru concurs este a 30-a zi din data publicării prezentei decizii în "Monitorul Oficial al Republicii Moldova".

**Art.8.** Prezenta decizie se publică în "Monitorul Oficial al Republicii Moldova", pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului, în alte mijloace de informare în masă din Republica Moldova, inclusiv locale.

**Art.9.** Pe parcursul termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor, CCA va da publicității concepția serviciilor de programe propuse și informațiile despre participanții la concurs.

**Art.10.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere, Secretarul CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 20 noiembrie 2007.**

**Nr.119.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

D E C I Z I E

cu privire la Concepția de reorganizare a IPNA Compania "Teleradio-Moldova"

nr. 120 din 04.12.2007

*Monitorul Oficial nr.198-202/726 din 21.12.2007*

\* \* \*

Concepția de reorganizare a IPNA Compania "Teleradio-Moldova", inclusiv Organigrama, Regulamentul privind noul sistem de salarizare, Concepția de rețehnologizare, modernizare și reutilare, Regulamentul privind standardele profesionale și principiile eticii jurnalistice, Codul de principii, standarde și recomandări al producătorilor, Concepția de monitorizare internă a programelor TV și Radio, Regulamentul Comisiei de etică, a fost examinată și dezbătută public. Astfel, conducerii instituției nominalizate i s-au înaintat anumite obiecții, sugestii și propuneri întru completare și perfectare a Concepției nominalizate.

În conformitate cu ȃrt. 37, 39, 40, 41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Concepția de reorganizare a IPNA Compania "Teleradio-Moldova" în perioada 2007- 2010 se aprobă (s-a votat: 5 pro, 4 contra).

**Art.2.** Consiliul de Observatori, conducerea IPNA Compania "Teleradio-Moldova" va ține cont de observațiile, sugestiile și recomandările CCA la capitolul dezvoltarea TV și Radio, noul sistem de salarizare, standardele profesionale și principiile eticii jurnalistice în emisiuni, rețehnologizare, transparență ș.a. întru perfectarea și generalizarea Concepției de reorganizare a IPNA Compania "Teleradio-Moldova" în perioada 2007- 2010.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 4 decembrie 2007.**

**Nr.120.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**



\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

D E C I Z I E

cu privire la eliberarea licenței de emisie și a autorizației de retransmisie  
prin satelit pentru "DIXI-MEDIA-GRUP" SRL și ÎCS "FOCUS-SAT" SRL

nr. 121 din 04.12.2007

*Monitorul Oficial nr.198-202/727 din 21.12.2007*

\* \* \*

Studioul de Creație și Producție "DIXI-MEDIA-GRUP" SRL, fondatorul postului de radio "HIT FM", solicită eliberarea licenței de emisie prin satelit, iar ÎCS "FOCUS-SAT" SRL - eliberarea autorizației de retransmisie prin satelit. ÎCS "FOCUS-SAT" SRL planifică crearea unor pachete de canale TV, ridicarea lor pe satelit și recepționarea de către abonați, cărora ulterior le va distribui cartele.

În conformitate cu prevederile art.2 lit.a), 4 (5), 23 (2), 39 - 41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărîrea nr.433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează licență de emisie Studioului de Creație și Producție "DIXI-MEDIA-GRUP" SRL din mun.Chișinău pentru postul de radio "HIT FM" cu emisie prin satelit, coordonatele: satelitul EUTELSAT W2 16°, frecvența de emisie - 14217,25 MHz, frecvența de recepție - 12717,25 MHz.

**Art.2.** Se eliberează autorizația de retransmisie ÎCS "FOCUS-SAT" SRL din mun.Chișinău pentru emisia prin satelit a pachetelor de canale TV în conformitate cu oferta serviciilor de programe.

**Art.3.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 4 decembrie 2007.**

**Nr.121.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la contestarea Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006  
și a art.1 al Deciziei CCA nr.103 din 11.10.2007

nr. 122 din 04.12.2007

*Monitorul Oficial nr.198-202/728 din 21.12.2007*

\* \* \*

La 6 noiembrie 2007 reprezentantul întreprinderii "Blue Star" SRL din mun.Bălți, prin contestație, solicită CCA anularea Deciziei nr.7 din 29.11.2006 "Cu privire la expirarea valabilității licențelor de emisie", considerînd că pct.1-3 sînt ilegale, deoarece "au ca scop interpretarea oficială a articolului 24 din Codul audiovizualului, fapt care ține de competența exclusivă a Parlamentului Republicii Moldova, iar punctul 4 a fost emis în afara Codului audiovizualului".

La 6 noiembrie 2007 Bursa Imobiliară "Lara" SRL adresează o cerere prealabilă prin care solicită anularea deciziei privind refuzarea eliberării licenței de emisie pentru studioul de televiziune cu emisie prin satelit "Lara TV", deoarece "Bursa Imobiliară "Lara" SRL nu este de acord cu Decizia sus-numită".

Ca urmare a examinărilor publice, în temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărîrea nr.433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova, și Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Contestația reprezentantului întreprinderii "Blue Star" SRL din mun.Bălți privind anularea art.1-4 ale Deciziei CCA nr.7 din 29.11.2006 se respinge.

**Art.2.** Cererea prealabilă a Bursei Imobiliare "Lara" SRL de anulare a deciziei CCA privind refuzarea eliberării licenței de emisie pentru studioul de televiziune cu emisie prin satelit "Lara TV" se respinge.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chișinău, 4 decembrie 2007.**

**Nr.122.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**

cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie "Vertamar" SRL,  
SC "RETAN TV" SRL, "Acelax - TV" SRL

nr. 123 din 04.12.2007

*Monitorul Oficial nr.198-202/729 din 21.12.2007*

\* \* \*

"Vertamar" SRL solicită eliberarea autorizației de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "VTI", care activează din anul 2002 în or.Ungheni și încă în 23 de localități: Dondușeni, Ștefan Vodă, Sculeni, Cetireni, Todirești, Valea Mare, Pîrlița, Petrești, Costuleni, Semeni, Cioropcani (r-nul Ungheni), Corlăteni, Zăicani (r-nul Rîșcani), Țaul (r-nul Dondușeni), Călinești (r-nul Fălești), Sipoteni (r-nul Călărași), Cruglic, Slobozia Dușca (r-nul Criuleni), Iargara, Tigheci, Borogani (r-nul Leova), Copceac (r-nul Ștefan Vodă), Pelinia (r-nul Drochia). Totodată, au fost prezentate spre aprobare trei liste de canale TV retransmise: 51- în Ungheni, 30 - în 14 localități și 35 - în alte 9 localități.

Societatea Comercială "RETAN TV" SRL din or.Cricova, mun.Chişinău, a prezentat un set de documente pentru autorizaţia de retransmisie a studioului TV prin cablu "RETAN TV" din com.Hîrtopul Mare, r-nul Criuleni, iar "Acelax - TV" SRL din mun.Chişinău solicită eliberarea autorizaţiei de retransmisie pentru studioul TV prin cablu "RIT" din sectorul Ciocana, mun.Chişinău, în a doua perioadă de activitate. Studioul "RIT", începînd cu 13.09.2005, se afla în arendă, însă contractul respectiv a fost reziliat odată cu expirarea termenului de valabilitate a Licenţei de emisie nr.003227 din 12.11.2002.

În conformitate cu prevederile art.28 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează autorizaţia de retransmisie întreprinderii "Vertamar" SRL (director dl Ivanov O.) pentru studioul de televiziune prin cablu "VTI" din oraşele Ungheni, Donduşeni, şi Ştefan Vodă şi încă 21 de localităţi rurale: Sculeni, Cetireni, Todireşti, Valea Mare, Pîrliţa, Petreşti, Costuleni, Semeni, Cioropcani (r-nul Ungheni), Corlăteni, Zăicani (r-nul Rîşcani), Țaul (r-nul Donduşeni), Călineşti (r-nul Făleşti), Sipoteni (r-nul Călăraşi), Cruglic, Slobozia Duşca (r-nul Criuleni), Iargara, Tigheci, Borogani (r-nul Leova), Copceac (r-nul Ştefan Vodă), Pelinia (r-nul Drochia).

**Art.2.** Se eliberează autorizaţia de retransmisie întreprinderii "RETAN TV" SRL din or.Cricova, mun.Chişinău (director dl Răzvanţ A.) pentru studioul de televiziune prin cablu "RETAN TV" din com.Hîrtopul Mare, r-nul Criuleni.

**Art.3.** Se eliberează autorizaţia de retransmisie întreprinderii "Acelax - TV" SRL din mun.Chişinău (director dl Suruceanu S.) pentru studioul de televiziune prin cablu "RIT" din sectorul Ciocana, mun.Chişinău.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcţia expertiză şi licenţiere.

**PREŞEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Secretar**

**Chişinău, 4 decembrie 2007.**

**Nr.123.**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Constantin Bîrcă**

\* \* \*

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI DIN REPUBLICA MOLDOVA

**D E C I Z I E**  
despre demersul Direcției Pompieri și Salvatori a MAI

nr. 124 din 04.12.2007

*Monitorul Oficial nr.198-202/730 din 21.12.2007*

\* \* \*

Direcția Pompieri și Salvatori a Serviciului Protecției Civile și Situațiilor Excepționale a MAI face trimiteri la situația îngrijorătoare privind numărul victimelor și mărimea pagubelor materiale pricinuite de incendii. Una din metodele eficiente de instruire a populației, de reducere a numărului lor și de asigurare a securității antiincendiară este informarea prin intermediul surselor audiovizuale.

Ținând cont de importanța profilaxiei incendiilor și în conformitate cu prevederile art.17 (2), 22 (5) lit.d), 41 (1) lit.m) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se recomandă tuturor radiodifuzorilor, aflați sub jurisdicția Republicii Moldova, la solicitarea Direcției Pompieri și Salvatori a Serviciului Protecției Civile și Situațiilor Excepționale al Ministerului Afacerilor Interne, să faciliteze difuzarea gratuită a spoturilor sociale, produse și prezentate de Direcția nominalizată privind profilaxia incendiilor.

**Art.2.** Se recomandă ca spoturile sociale să fie difuzate în orele de maximă audiență.

**Art.3.** Spoturile difuzate conform art.1 al prezentei Decizii nu se includ în calculul volumului publicității comerciale.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și Direcția monitorizare.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**  
**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

Secretar

Chişinău, 4 decembrie 2007.

Nr.124.

Constantin Bîrcă